



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinsten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

D.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)

Die predigt des creuzes: la doctrine de la croix; la predication de l'Évangile. Das creuz predigen: prêcher la croix.

Ein diamanten creuz: une croix de diamans.

Ein creuz vor der brust tragen, wie die Bischöffe: porter la croix pectorale, comme les évêques.

Ein creuz machen; mit einem creuz zeichnen: faire une croix; marquer d'une croix.

Ein geschoben creuz; S. Andreas-creuz; Burgundisch creuz: croix S. André; croix de Bourgogne, [en terme de blason] fautoir.

Am creuz stehen: *prov.* être dans un grand embarras; dans de grandes inquietudes.

Ein creuz schlagen; sich mit dem creuz segnen: [t. d'église] faire le signe de la croix.

Man möchte das creuz vor ihm schlagen: *prov.* on l'évite comme le demon; on le fuit comme la peste.

Creuz, croix; affliction; tribulation. Creuz und trübsal sind der frommen theil: croix & calamité sont le partage des gens de bien. Christi creuz tragen: porter la croix de J. C.; souffrir pour l'amour de J. C.

Sein creuz auf sich nehmen: [t. consacré] charger sa croix.

Mit vielem creuz beladen seyn: être dans de grandes souffrances; avoir beaucoup d'afflictions.

Das ist mir ein schweres creuz: cela me fait bien souffrir; m'afflige beaucoup.

Creuz, [t. de fourbisseur] quillon; branche de la garde; ponte.

Creuz, [t. d'imprimeur] étendoir.

Creuz, [t. de menuisier] croisée de fenêtre. Creuz im bienen-stock: croisée. Halbes fenster-creuz: croissillon.

Creuz, [parlant de l'homme] reins. Wehe im creuz haben: avoir mal aux reins. [parlant d'un cheval] croupe. Ein pferd breit vom creuz: cheval qui a la croupe large.

Übers creuz, *adv.* en croix.

Creuz-band, f. n. [t. de charpentier] contrefiche.

Creuz-beer, f. f. nerprun.

Creuz-bein, f. n. os sacrum.

Creuz-blümlein, f. n. poligala.

Creuz-bogen, f. m. [t. d'architecture] ogive.

Creuz-bruder, f. m. croisé.

Creuz-bruder, sujet à des afflictions & longues souffrances.

Creuz-capriole, f. f. [t. de maître de danse] entrechat; capriole croisée.

Creuzer, f. m. monnaie d'Allemagne dont trois pieces valent deux sous de France.

Creuzer, [t. de marine] croiseur.

Creuz-erfindung, f. f. invention de la croix.

Creuz-erhebung, f. f. exaltation de la croix.

Creuz-fahn, f. f. bannière d'église.

Creuz-fahrt, f. m. procession.

Creuz-fahrt, croisade.

Creuz-gang, f. m. cloître d'un monastère.

Creuz-gasse; Creuz-strasse, f. f. carrefour.

Creuz-gewölb, f. n. [t. d'architecture] voute d'arrête.

Creuzigen, v. a. crucifier.

Das fleisch creuzigen: [t. consacré] crucifier la chair.

Er würde sich darum creuzigen lassen: *prov.* il se feroit crucifier pour cela.

Creuzigung, f. f. crucifiement.

Creuzlein, f. n. croquette; petite croix.

Creuz-ritter, f. m. chevalier de la croix.

Creuz-schlüssel, f. m. [t. de serrurier] clef forée.

Creuz-schule, f. f. afflictions; souffrances. Gott hält die seinen in der creuz-schule, damit er ihre gedult prüfe: Dieu tient ses enfans dans les souffrances, [l'affliction] pour éprouver leur patience.

Creuz-schwester, f. f. personne sujette à beaucoup de souffrances & d'afflictions.

Creuz-spinne, f. f. araignée grise.

Creuz-stange, f. f. [t. de danseur de corde] croisée.

Creuz-strasse, v. Creuz-gasse.

Creuz-tag, f. m. jour des rogations.

Creuz-thaler, f. m. écu d'Espagne.

Creuz-träger, f. m. porte-croix.

Ein gedultiger creuz-träger: homme résigné & patient dans les [au milieu des] afflictions.

Creuz-weg, f. m. chemin qui se croise.

Creuz-weis, *adj.* en croix. Die beine creuz-weis überschlagen: avoir les jambes en croix; croiser les jambes.

Creuz-woche, f. f. la semaine des rogations.

Creuz-wurz, f. f. seneslon.

Grosse creuz-wurz: jacobée.

† Cristall, f. m. und n. cristal.

† Cristallen, *adj.* cristallin; de cristal.

Crucifix, f. n. croix; crucifix.

Cubeben, f. f. poivre à queue.

† Cucumer. v. Gurke.

† Cur, f. f. [t. de médecine] cure.

† Curiren v. a. guerir.

Curiositäten-schrank, f. m. droguier.

Currier mit zween positionen, f. m. estafète.

Curso, [t. d'imprimeur] Italique. Eine zeile mit cursiv-schrift aussetzen: faire une ligne d'Italique; en Italique.

Art von cyper-wurzel: trasi.

Cypresse, f. f. ciprés; cyprès.

D.

Comme les lettres D E T se confondent souvent, on avertit que les mots qui ne se trouveront pas sous D, doivent être cherchés sous E, au reste il faut prendre garde, en prononçant cette lettre, de ne la pas confondre avec le T.

D, f. n. un d. Ein grosses D: un grand D.

Da; dar, do, *adv.* là; où. Ich bin da gewesen: j'ai été là. Hie und da zerstreuet: repandu par-ci par là. Was machst du da? que faites vous là? Diß ist ein ort, da alles im überflus ist: c'est ici un lieu, où tout abonde.

Da habt ihr, was ihr suchet: voici ce que vous cherchez.

Wer da? [t. de guerre] qui va là?

Wo da? où? en quel endroit?

Da, alors; alorsque. Da sieng es an zu regnen: alors il commença à pleuvoir. Da die zeit kam: lorsque le tems fut venu.

Warum thust du das, da du weißest, daß es verboten ist: pourquoi fais tu cela, sachant bien qu'il est defendu.

Ich liebe dich, da ich doch von dir gehasset werde: je vous aime, quoique vous ne m'aimiez pas.

Da, est quelque fois pleonasme & sert à donner plus de force à la phrase. Wer da will: quiconque veut. Beschämt da stehen: être tout honteux.

Da, *conj.* si; au cas que. Da dieses geschehen solte: si cela arrivoit. Da ich sterben solte: au cas que je meure; si je viens à mourir.

Da, puisque. Da ihr eure zusage nicht gehalten, bin ich euch auch nichts schuldig: puisque vous n'avez pas satisfait à votre promesse, je ne vous dois rien.

Da! da! *interj.* ha! ha! voilà qui va bien. Da

Dabach, *f. m.* [*bête feroce en Afrique*] Dabuh.

Dabey; *darbey*, *partic. relat. y*; en cela; avec. Ich bin dabey gewesen; j'y ai été présent. Es ist viel dabey zu merken: il y a bien des choses à remarquer en cela. Wenn ihr dahin gehet, will ich mit dabey seyn: quand vous y irez, j'en veux être aussi. j'y irai avec vous. Ich wil das hand-werck aufgeben, es ist nichts dabey zu gewinnen: il faut quitter le métier, il n'y a rien à gagner.

Man muß es dabey lassen: il y faut acquiescer; il en faut passer par là.

Es mag dabey bleiben: soit; passe.

Was ist dabey zu thun? que faut-il faire? qu'y a-t-il à faire?

Dach, *f. n.* toit; couverture. Ein plattes; swigiges dach: toit plat; pointa. Ein bleyern; schiefen ic. dach: couverture de plomb; d'ardoise. Gebrochen dach: comble brisé ou coupé; comble à la Manfarde. Die langste seite am gebrochenen dach: long-pan. Dach über und über ausbessern: remanier à bout.

Ein haug im dach und fach erhalten; entretenir une maison close & couverte.

Unter einem dach wohnen: demeurer sous même toit. Einen unter sein dach nehmen: recevoir [loger] quelcun chez soi.

Eine kammer unterm dach: un galetas.

Dach über eine mauer: chaperon.

Dach-decker, *f. m.* couvreur.

Dach-fahne, *f. f.* Wetter-han: *f. m.* girouette.

Dach-fenster, *f. n.* lucarne. Rund des dach-fenster: oeil de boeuf.

Dach-gesperre, *f. n.* [*t. d'architecture*] comble.

Dach-rinne, *f. f.* cheneau. Dach-rinnen-eisen: *f. n.* fers de cuvette. Dach-rinne zwischen zweyen dächern: corniere.

Dach-röhre; Trauf-röhre, *f. f.* canon.

Dach-schindel, *f. f.* ais de toit; esseau.

Dach-sparre, *f. m.* chevron.

Dach-stuhl, *f. m.* [*t. de charpentier*] faitage; jambes.

Dach-traufe, *f. f.* severonde; subgronde.

Dach-ziegel, *f. m.* tuile. Dach-ziegel in vier stücken getheilt: nigoteaux ou nicoteaux.

Dachs, *f. m.* blereau; taiffon.

Dachs-fell, *f. n.* peau de blereau.

Dachs-fett; Dachs-schmalz, *f. n.* gras [huile] de blereau.

Dachs-hund; dachs-kriecher, *f. m.* baffet; chien de terre; terrier.

Dachs-loch; Dachs-bau, *f. n.* terrier.

Dachs-schmalz, *v.* Dachs-fett.

Dadurch; dardurch, *adv.* par là. Gehet dadurch: passés par là.

Dadurch werde ich bewogen, euch zu glauben: cela me porte à vous croire.

Dadurch gewinnet ihr nichts: vous ne gagnés rien par là.

Dadurch, *part. relat. y.* Die thür ist offen, gehet dadurch: la porte est ouverte, passés-y.

Dasern, *conj. si*; au cas que.

Dasern ihr nicht wollet, so thut es ein ander: si vous ne voulés pas, un autre le fera. Dasern es sich zutragen solte: en cas qu'il arrive.

Dafür, *adv.* pour cela. Halte mich dafür, der ich bin: tenez moi pour ce que je suis.

Dafür, *part. relat. en.* Ich gebe so viel dafür: j'en donne tant. Ich siehe dafür: j'en reponds. Habt keine forge dafür: n'en forés pas en peine.

Dafür halten, *estimer*; tenir. Ich halte dafür, daß dieses billig sey: j'estime que cela est raisonnable; je le tiens raisonnable.

Da sey Gott für [vor,]! à Dieu ne plaise!

Dafür stehen, *répondre*; garantir; cautionner. Ich stehe dafür: j'en réponds; je le garantis; j'en suis caution.

Dafür können, *empêcher*; remédier; s'oposer. Das hat Gott gethan, wer kan dafür: c'est Dieu qui a fait cela, qui peut s'y oposer. Ich kan nicht dafür: je ne puis pas l'empêcher; y remédier.

Dagegen; dargegen, *adv.* au contraire. Fluchet nicht, sondern dagegen segnet: ne maudifés pas, mais au contraire benifés.

‡ Dagegen; zu vergeltung, *adv.* en revanche; en échange.

Dagegen, *part. relat. y.* Der eine wolte dieses, die andern aber waren dagegen: l'un vouloit cela, mais les autres s'y opposoient; étoient d'un sentiment contraire. Ich bin nicht dagegen: je ne m'y opose pas. Was habt ihr dagegen einzuwenden? qu'avez-vous à y redire?

Dahem, *adv.* au logis; chez soi. Dahem seyn: être au logis; chez soi. Ich werde nicht dahem seyn: je ne ferai pas chez moi. Ich habe ihn nicht dahem gefunden: je ne l'ai pas trouvé chez lui. Wenn werdet ihr dahem seyn? quand serez-vous chez vous?

Daher, *adv.* de là; à cause de cela. Ich komme daher: je viens de là. Daher ist es gekom-

men, daß ic. de là il est arrivé, que &c. Daher muß ich mich beklagen: c'est à cause de cela que je me plains.

Daher, *p. relat. en.* Ich komme daher: j'en viens.

Daherfahren, *v. n.* passer. Der wind fährt daher mit starkem brausen: le vent passe avec grand bruit.

Er fährt hoch daher: il s'en fait bien acroire; il le prend sur un ton bien haut.

Daher fliegen, *v. n.* voler; passer en volant.

Daher fließen, *v. n.* couler; découler. Der bach kommet vom berge daher geflossen: ce ruisseau vient en découlant de la montagne.

Daher gehen, *v. n.* marcher; aller; se promener; se porter. Gehet, wie er daher gehet: voies comme il marche. Er gehet daher wie ein bettler; il va comme un gueux; il est fait comme un gueux.

Daher laufen, *v. n.* courir; venir en courant. Er kommt in vollen springen daher gelauffen: il vient courant de toutes ses jambes.

Daher prangen, *v. n.* faire parade; faire figure. Mit kostbaren kleidern daher prangen: faire parade de ses riches habits.

Daherrauschen, *v. n.* faire du bruit; bruire. Die wasserwogen rauschen daher: les flots vont en faisant du bruit.

Daher treten, *v. n.* marcher. Ehrbarlich dahertreten: marcher gravement.

Dahin, *adv.* là; par là. Gehet dahin: allez là. Ich wil euch dahin senden: je vous envoieerai par là. Meine gedanken zielen dahin: mes pensées vont à cela. Man ist dahin einig worden: on s'est accordé à cela.

Dahin, [*part. relat. y.*] Ich wil dahin gehen: j'y irai. Ich bin nicht dahin gekommen: je n'y suis pas venu.

Dahin bringen, *v. a.* faire; effectuër. Ich wil es dahin bringen, daß ic. je ferai en sorte, que &c. Es hat es noch keiner dahin gebracht: personne n'a encore effectuë cela.

Dahinden; dahinten, *adv.* en arriere. Dahinden bleiben: demeurer en arriere. Dahinden lassen: laisser en arriere.

Dahinder; dahinter, *adv.* là derriere. Was ist dahinder? qu'est-ce qui est là derriere? qu'y a-t-il là derriere.

Es steckt eine list; ein bubenstück; eine kunst ic. dahinder: il y a là-de-

d a h.

là-dedans de la finesse; de la fourbe; de l'adresse.

Ich muß wissen, was dahinter ist: il faut que je sache ce que c'est; ce que cela veut dire; ce qui en est.

Dahinter kommen, *v. n.* connoître; apprendre; découvrir. Ich bin dahinter kommen, was ihr so lang verborgen gehalten: j'ai découvert ce que vous avés tenu caché si long-tems.

Dahin fahren, *v. n.* passer; s'en aller. Unser leben fährt schnell dahin: nôtre vie passe vite.

Dahin fallen, *v. n.* tomber; se renverser. Vom schwindel; aus schwachheit ic. dahin fallen: tomber d'un tournoiement de tête; de foiblesse.

Es ist ein grosses sterben, die leute fallen dahin wie die stiegen: il y a une grande mortalité qui ravit [emporte; enleve] bien du monde.

Dahin fließen, *v. n.* couler. Der bach fließt sanft; streng ic. dahin: le ruisseau coule doucement; rapidement.

Dahin gehen, *v. n.* s'en aller; passer. Das leben; die kräfte ic. gehen dahin: la vie; la vigueur s'en va. Die zeit gehet dahin: le tems se passe.

Dahin laufen, *v. n.* s'en aller; s'enfuir.

Dahin machen, *v. a.* faire par maniere d'aquit; negligemment. Das ist so dahin gemacht: cela est fait assez negligemment.

Dahin schlafen, *v. n.* dormir d'un profond sommeil; un bon somme; à son aise.

Dahin schnarchen, *v. n.* ronfler.

Dahin seyn, *v. n.* être passé; être perdu. Zeit und geld ist dahin: le tems & l'argent est perdu. Et ist dahin: il est passé; il est mort.

Dahin sinken, *v. n.* se laisser tomber. In ohnmacht dahin sinken: se laisser tomber par foiblesse.

Dahin stehen, *v. n.* être incertain. Es siehet dahin, was die sache für einen ausgang gewinnen werde: il est incertain [il faut voir] quelle issue aura cette affaire.

Dahin stellen, *v. a.* se rapporter; se remettre; passer. Ich stelle dahin [ich lasse dahin gestellt seyn] ob der beweis zulänglich ist: si ces preuves sont suffisantes, je m'en raporte à. Wir wollen dieses dahin gestellt seyn lassen: passons cela; nous passerons cela.

d a h. d a m.

Dahin sterben, *v. n.* se mourir; s'en aller mourant; mourir en grand nombre. Wie viel menschen sterben täglich dahin: combien y en a-t-il, qui meurent chaque jour.

Dahin wagen, *v. a.* hazarder; abandonner au hazard.

Dahin werfen, *v. a.* jeter là. Er wirft im zorn seinen hut dahin: il jette la son chapeau tout en colere.

Dahin ziehen, *v. n.* passer; s'en aller. Die wolcken ziehen dahin: les nuës passent.

Damal; damalen; damals, *adv.* alors; en ce tems là.

Damascirt; adj. [i. de blason] damasquiné; paille.

Damascus, *f. m.* Damas; ville de Syrie.

Damast, *f. m.* damas.

Damast weben, *v. a.* damasquiner.

Auf damast art weben: damasfer. Damastene teller = tücher: serviettes damastées.

Damast-weber, *f. m.* damasquinier.

Damasten-vertel, *f. n.* damasture.

Damasten-zeug, *f. m. & n.* damasquinure.

Dame, *f. f.* dame. Eine vornehme dame: une dame de qualité.

Dame; jeu de dames. In der dame spielen: jouer aux dames. Zur dame gelangen: arriver à dame. Eine dame aufsetzen: damer le pion.

Dam = bret, *f. n.* damier.

Damen; aufdamen, *v. a.* damer.

Damen-spiel, *f. n.* jeu de dames.

Dämisch, *adj.* troublé; qui a des vertiges. Dämisch werden: être pris d'un vertige.

Dämisch: étourdi; insensé.

Damit, *conj.* à fin que; pour.

Damit erfüllet werde, was zuvor gesagt ist: à fin que s'accomplisse ce qui a été prédit. Damit ich es tuis mache: pour abregger.

Damit; darmit, *part. relat. en.*

Was machet ihr damit? qu'en faites vous? Ich schneide federn damit; ich schreibe damit ic. j'en taille des plumes; j'en écris. Damit werdet ihr nicht viel ausgerichten: vous ne ferés pas grand chose de cela. Was meynet ihr damit? que voulés vous dire par là? Seyd damit zufrieden: contentés - vous de cela. Lasset euch damit unverworten: ne vous en mêlés pas; ne vous mêlés pas de cela.

Damm, *f. m.* digue; chauffée; trefonds. Eimen damin durchste-

d a m. d a n. 129

chen: percer une digue. Das eis hat die damme durchgebrochen: la glace a rompu les digues. Eimen damin bauen; aufwerffen: élever une chauffée. Bewachener damin: dames. Damm oder tamm, zum wasser = bau: batardeau.

Dammen, *v. n.* élever ou reparer une digue; une chauffée.

Damm = hirsch, *f. m.* daim.

Damm = hirsch = kuh, *f. f.* daine.

Dampff, *f. m.* vapeur fumée; exhalaison. Die dampffe des magens steigen zum haupt: les vapeurs de l'estomac montent au cerveau. Vom dampff ersticken: être étouffé de la fumée.

Dampfen, *v. n.* s'évaporer; fumer; exhaler.

Dampfen, *v. a.* étoufer; opprimer; suffoquer. Der fluß dampft mich auf der brust: la fluxion m'étouffe; m'opresse la poitrine. Das feuer dampfen: étoufer le feu.

Dampfen: étoufer; reprimer. Einen aufruhr dampfen: étoufer une sedition. Den muth = willen; hochmuth ic. dampfen: reprimer la licence; l'orgueil. Seine begierden dampfen: étoufer ses passions; égorger ses passions.

Dämpfend, *adj.* étoufant; suffoquant.

Dämpfer, *f. m.* éteignoir.

‡ **Dampff = gitter**, *f. n.* caillebotis.

Dämpfig, *adj.* oppressé; qui a la poitrine oppressée.

Dämpfiges pferd: cheval pouffif; qui a la pouffe.

Dämpfigkeit, *f. f.* oppression de poitrine.

Dämpfigkeit eines pferdes: pouffe.

Dampff = loch, *f. n.* soupirail.

Dampff = topf; **Dampff = kessel**, *f. m.* étouffoir.

Dämpfung, *f. f.* exhalaison; évaporation.

Dämpfung, étouffement; suffocation.

Dank, *f. m.* remerciement; action de grâces; reconnaissance. Dank abslatten: faire des remerciemens. Einem dank sagen für seine wohlthaten: remercier quelcun de son bienfait.

Groffen dank! habt dank! grand merci.

Jemand um etwas dank haben; wissen: avoir de l'obligation à quelcun d'une chose. Ich weiß es euch keinen dank: je ne vous en ai point d'obligation; vous ne m'aves nullement obligé; vous ne m'aves fait nul plaisir.

Ist das der dank, den ich verdienen habe? est-ce là l'obligation que je croi avoir méritée; est-ce là, la reconnaissance que vous me devés?

Etwas zu dank annehmen : remerciér en acceptant. Ich nehme das anbieteten zu dank an : j'accepte vos offres & vous en remercie.

Wider dank : malgré. Das wird wider euren dank geschehen : cela se fera malgré vous. Ich muß es wider meinen dank thun : il faut que je le fasse malgré moi.

Gott sey dank ! Dieu soit loué. Des teufels dank von etwas haben : prov. être païé d'ingratitude.

Ich weiß dies mit dem teufel dank : bien loin de l'avoir de l'obligation, je t'en veux du mal.

Dankbar, adj. reconnoissant. Ich will dankbar seyn : je serai reconnoissant.

Dankbarkeit, f. f. reconnoissance ; gratitude.

Dankbarlich, adv. Eine wohlthat dankbarlich erkennen : reconnoître un bienfait.

Dankbrief, f. m. Dankschreiben, f. n. lettre de remerciement.

Danken ; dank sagen, v. n. remerciér ; rendre graces. Gott danken : rendre graces à Dieu. Einem freund für seinen dienst danken : remerciér un ami du service qu'il nous a rendu.

Jemand etwas zu danken haben : avoir obligation d'une chose à quelqu'un. Ich habe euch alle meine wohlthat zu danken : je vous suis redevable [obligé] de toute ma fortune.

Ich danke dir es mit dem teufel : je te veux du mal de ce que tu as fait ; je ne t'en fais point de gré ; je te fais mauvais gré de ce que tu as fait.

Einem übel danken : recompenfer mal quelqu'un.

Ich werde es euch mein lebenslang danken : je vous en serai obligé [vous en aurai de l'obligation] toute ma vie.

Dankfest, f. n. Danktag, f. m. jour solennel d'action de graces.

Dankgebet, f. n. priere d'action de graces.

Danklied, f. n. cantique [hymne] d'action de graces.

Dankopfer, f. n. sacrifice.

Dankrede, f. f. compliment de remerciement.

Danksagen, v. Danken.

Danksagung, f. f. remerciement ; action de graces.

Däne ; Dännemärcker, f. m. Danois.

Dänisch, adj. Danois. Dänische völker : troupes Danoises.

Daneben, v. Darneben.

Dann ; denn, adv. alors ; lors. Dann werde ich zu ihnen sagen : lors je leur déclarerai. Nun als dann, und dann als nun : alors tout comme présentement.

Dann und wann : quelque fois ; de tems en tems.

Dann ; denn, conj. car ; puisque. Thut ihm die liebe, denn er ist es wohl werth ; faites lui ce plaisir, car [puisque] il le mérite bien.

Dann, donc. Kommet dann : venez donc. Wo wollet ihr dann hin ? ou allés vous donc ?

Wann dann die sache so bewandt ; puis donc que la chose est ainsi.

Dann, que. Größer ic. dann andere : plus grand que les autres.

Dann, [il est quelque fois employé par pleonasmie] Wenn das am grünen geschiebet, was wird dann an dem dürren werden ? si cela se fait au bois verd, que fera-t-il fait au bois sec ?

Danne, v. Tanne.

Dännemärck ; Dennemärck, f. n. Dannemarc : royaume du Nord.

Dännemärcker, v. Däne.

Dannen, part. relat. Von dannen : d'où ; dont. Er ist auf die Messe geeiset, von dannen er nicht wieder kommen wird, als ic. il est allé à la foire, dont il ne reviendra que &c. Er ist zu Rom, von dannen er nach Naples gehen wird : il est à Rome, d'où il passera à Naples.

Dannenhero, conj. c'est pourquoi. Die teute sind betrüglich, dannenhero muß man sich vorsehen : le monde est trompeur, c'est pourquoi il faut être sur ses gardes.

Dannoch, v. Dennoch.

Danz ; dancen, v. Tanz.

Dar, v. Da.

† Darab ; drab, [part. relat.] de cela. Es Eckelt mir darab : j'ai du dégoût de cela ; cela me repugne.

Daran ; dran, [part. relat.] y ; à cela. Das ist daran geheftet : cela y est attaché. Ich bin daran : j'y suis. Ich habe theil daran : j'y ai ma part. Ich nehme theil daran : j'y prends part. Es liegt mir nichts daran : cela ne m'importe nullement ; je n'y ai point d'intérêt. Es liegt mir viel daran : j'y prends beaucoup de part ; j'y ai grand intérêt ; il m'importe extrêmement. Ich gebe die waar so wohlfeil, daß ich nichts daran ha-

be : je fais la marchandise à si bon marché, que je n'y gagne rien. Daran ist zu erkennen : on reconnoit à cela. Die sache stößt sich daran, daß ic. la chose s'acroche à ce, que &c.

Darauf ; drauf, [part. relat.] y. Wenn ein guter grund gelegt, fan man sicher darauf bauen : quand on a jetté un bon fondement, on y peut bâtir en sûreté. Ich habe einen brief empfangen, darauf ich noch nicht geantwortet : j'ai receu une lettre, à laquelle je n'ai pas encore fait de réponse. Was ihr mir da einversteht, darauf antworte ich : pour ce que vous m'objectés là, j'y reponds. Ich habe euer wort, und will mich darauf verlassen : j'ai votre parole, je m'y fierai ; je me fie la-dessus.

Daraus ; draus, [part. relat.] en. Ihr habt die zeitung gelesen, was sagt ihr uns daraus ? vous avés lu la gazette, que nous en aprenés vous ? Er ist im gefängnis, und wird nicht daraus kommen, bis ic. il est en prison, & il n'en sortira point, jusques &c. Ich habe die rede angehört, aber nichts daraus verstanden : j'ai bien oui prononcer cette oraison, mais je n'en ai rien entendu. Daraus ist zu schließen : il en faut conclurre ; on peut conclurre de là.

Daraussen, v. Draussen.

Darben, v. n. être indigent ; dans l'indigence ; manquer des choses nécessaires. Wer nicht arbeiten will, muß zuerst darben : celui qui ne travaille pas, tombera infailliblement dans l'indigence ; manquera de pain.

Darbung, f. f. indigence ; disette.

Darbey, v. Dabey.

Darbey bleiben, v. n. continuer ; se tenir. Ich habe es angefangen, ich will darbey bleiben : je l'ai commencé, & je veux bien continuer. Ihr seht auf gutem wege, bleibt darbey : vous êtes en bon chemin, tenez-vous y.

Darbey schreiben, v. a. ajouter ; mettre à côté ou au bout. Das ist eine schöne stelle, ich will ein sternlein darbey schreiben : voilà un beau passage, il y faut mettre une asterisque ; il le faut marquer d'une asterisque. Noch eine post darbey schreiben : ajouter encore un article. Etoile heißet zwar ein stern, asterisque aber ist das rechte wort in diesem verstande ; nemlich, wenn von einem sternlein die rede ist, welches man in bücher drucket oder zeichnet.

Darbey seyn, *v. n.* être présent ; assister. Wenn ihr werdet hochzeit machen, werde ich wohl nicht darbey seyn : je ne serai pas présent, quand vous vous marieres. Im Rath ic. darbey seyn : assister au conseil.

Ihr fragt nach eurer arbeit, ich bin darbey : vous demandes vötre besogne, je suis après.

Darbiehen, *v. a.* offrir ; présenter. Einem geld ; speise ic. darbiehen : présenter de l'argent ; à manger à quelqu'un.

Darbringen, *v. a.* amener ; apporter ; représenter. Den gefangenen darbringen : amener le prisonnier. Das gestohlene gut darbringen : représenter le vol.

Dardurch, *v. Dadurch.*

Darein ; drein, [*part. relat.*] *y.* Das ist nicht gefalzen, thut etwas fals darein : cela n'est pas falsé, mettez-y un peu de fals. Die gesellschaft steht mir nicht an, ich will nicht wieder drein kommen : cette compagnie ne me revient pas, je n'y retournerai plus. Der sack ist voll, es fan nicht mehr darein : le sac est plein, il n'y peut plus rien entrer.

Dargeben, *v. a.* donner ; mettre. Das beste dargeben : donner le meilleur. Sein leben dargeben : mettre sa vie.

Dargegen, *v. Dagegen.*

Dargegen halten, *v. a.* conférer ; opposer. Wenn man einen dunkelen spruch hat, muß man einen klaren dargegen halten : quand on trouve un passage obscur, il le faut conférer avec un autre plus clair. Man erkennet ein nachbild leicht, wenn man das urbild dargegen hält : on reconnoit sans difficulté une copie, quand on la confronte avec l'original.

Darinn ; darinnen ; drinn ; drinnen, [*part. relat.*] *y ; là-dedans.* Es ist nichts mehr darinn : il n'y a plus rien dedans. Ich finde darinn nichts, das anstößig wäre : je ne trouve là-dedans rien de choquant. Bleibet darinnen : demeurez là-dedans. Ihr habt eine gute meynung, bleibt darinnen : vous êtes dans de bons sentimens, demeurez-y ; tenez-vous-y.

Darlegen, *v. a.* représenter ; mettre ; remettre. Das kauf-geld gerichtlich darlegen : remettre l'argent de la vente au bureau.

Eine sache darlegen : prouver [vérifier] une chose.

Darliefen, *v. a.* livrer ; délivrer.

Darm, *f. m.* boiau. Der krumme darm : iléon.

Darm-bruch, *f. m.* [*t. de médecine*] enterocèle. Darm-und neß-bruch : enteropéplocèle.

Darm-gicht, *f. f.* colique.

Darm-reisser, *f. m.* vin âpre.

Darnit, *v. Damit.*

Darnach, *adv.* puis ; ensuite ; après. Berathe dich vorher, darnach thue : prends conseil auparavant, & puis agis. Dieses muß man zuerst thun, und jenes darnach : il faut en premier lieu faire cela, & l'autre ensuite ; après.

Darnach, [*part. relat.*] *y ; en ; après ; conformement.* Sehet darnach : regardez-y. Fraget darnach : informez [enquerez] vous-en. Ich habe das muster vor mir, und werde darnach arbeiten : j'ai le modèle devant moi, & je travaillerai d'après. Gottes gebot wissen, und darnach leben : connoitre la volonté de Dieu, & vivre conformement ; s'y conformer ; en conformité de ce qu'elle commande. Sie ist bisam drinn gewesen, es riecht noch darnach : il y a eu du musc là-dedans, il le sent encore. Ich ringe [strebe] darnach : je m'y éforce ; je fais des efforts pour cela ; j'y travaille.

Darneben ; daneben, *adv.* près ; auprès ; tout près. Gleich darneben wohnen ; liegen ic. être ; demeurer tout près ; tout auprès. Legt dieses dahin, und das darneben : mettez cela ici, & l'autre auprès.

Darneben, *conj.* de plus ; après cela. Darneben ist noch zu merken : de plus il faut encore considérer.

Darnieder, *adv.* en bas ; par terre.

Darnieder fallen, *v. n.* tomber par terre.

Darnieder legen, *v. a.* mettre par terre ; mettre bas. Das gewehr darnieder legen : mettre bas les armes.

Darnieder liegen, *v. n.* être à bas ; être à terre ; être couché. Der baum liegt darnieder : l'arbre est à terre ; est abatu. Der thurm liegt darnieder : la tour est abatuë ; renversée.

Darnieder liegen : être malade ; garder le lit. Er liegt hart darnieder : il est dangereusement malade.

Die nahrung liegt ganz darnieder : le negoce est entierement rompu ; a cessé entierement.

Darnieder schießen, *v. n.* tuer d'un coup d'arme à feu ; abatre à coup de canon.

Darnieder stoßen, tuer d'un coup d'épée ; culbuter ; renverser.

Darnieder werffen, jeter par terre ; abatre.

Darob ; drob, [*part. relat.*] *y ; en.* Ich bin darob sehr erfreuet : j'en ai bien de la joie. Mit allem fleiß darob seyn : s'y appliquer fortement. Gute gesetze geben, und darob halten : faire de bonnes loix, & les observer.

Daroben, *v. Droben.*

Darre, *f. f.* four pour sécher le grain germé.

Darre, phtisie ; chartre.

Darre, [*t. de fauconnerie*] mal subtil.

Darreichen, *v. a.* présenter ; tendre. Das glas darreichen : présenter le verre. Die hand darreichen : tendre la main.

Hülffe darreichen : donner du secours. Den unterhalt darreichen : fournir la subsistence.

Darreichtung, *f. f.* l'action de présenter ; de fournir ; &c.

Darschießen, *v. a.* fournir ; avancer. So viel an baarem geld darschießen : fournir [avancer] tant en argent comptant.

Darstellen, *v. a.* présenter ; représenter. Die zeugen darstellen : présenter [produire] les témoins. Sich darstellen : se présenter.

Eine sache nachdrücklich darstellen : représenter vivement une chose.

Darstrecken, *v. a.* tendre. Seinen haß darstrecken : tendre le cou.

Darthun, *v. a.* prouver ; démontrer ; faire voir. Seine unschuld darthun : prouver son innocence.

Darüber ; drüber, *adv.* dessus ; par dessus ; au dela. Eine decke drüber breiten : mettre une couverture par dessus. Ich thue was ich soll, und noch darüber : je fais ce que je dois, & au dela.

Darüber, [*part. relat.*] *y ; en.* Ich arbeite darüber : j'y travaille. Er ist darüber in sorgen ; sehr betrübt ic. il en est en peine ; fort affligé. Ich will mich drüber machen : j'y mettrai la main ; j'y travaillerai.

Darüber gehend ; darüber gesagen, *adj.* [*t. de blason*] brochante.

Darum ; drum, *conj.* c'est pourquoi ; partant.

Darum, [*part. relat.*] *en.* Lasset euch darum unbekümmert : ne vous en mettez pas en peine. Es wird darum nichts weniger oder
R 2 mehr

mehr geschehen : il n'en fera ni plus ni moins. Man muß darum fragen ; sprechen u. il s'en faut enquerir ; il faut en parler. † Ich hatte viel gelt , aber ich bin darum gekommen : j'avois beaucoup d'argent , mais je l'ay perdu.

Darunten ; drunten , *adv.* là bas. Er ist noch darunten : il est encore là bas.

Darunter ; drunter , *adv.* dessous ; par dessous ; au dessous. Das eine liegt oben , und das andere darunter : l'un est dessus , & l'autre dessous. Das ist nicht hoch genug , man muß etwas darunter legen : cela n'est pas assés haut , il faut mettre quelque chose par dessous.

Darunter , [*part. relat.*] en ; y. Da sind sie , leset die besten darunter aus : les voilà , choisissez - en les meilleurs. Es ist keiner darunter , der dieses wisse : il n'y en a pas un [il n'y a personne] qui sache cela. Das ist nicht rein , es ist etwas drunter gemengt : cela n'est pas pur , il y a quelque chose de mêlé dedans. Sein wort mit drunter werffen : se mêler dans la conversation.

Es gehet alles drunter und drüber : tout est à la débandede.

Darvon ; davon , [*part. relat.*] en. Nehmet davon : prenez - en. Wir reden davon : nous en parlons. Was haltet ihr davon ? qu'en pensez-vous ? Davon gehen : s'en aler.

† **Darvon = bleiben ,** *v. n.* ne pas aprocher ; demeurer éloigné ; s'abstenir. Ich will darvon = bleiben : je ne veux pas m'en aprocher.

Darvon bringen ; darvon tragen , *v. a.* emporter ; remporter ; obtenir. Den sieg darvon bringen : remporter la victoire. Den gewinn darvon bringen : emporter le prix.

Das leben darvon bringen : sauver la vie.

Darvon fahren , *v. n.* partir ; s'en aler. Er ist ohne abschied darvon gefahren : il est parti sans dire adieu.

Darvon fliegen ; wegstiegen , *v. n.* s'envoler.

Darvon fliegen mit dem raub : charier. [cela se dit des saucous]

Darvon fliehen , *v. n.* s'enfuir ; se sauver.

† **Darvon gehen ,** *v. n.* s'en aller ; partir.

† **Darvon helfen ,** *v. a.* tirer d'affaire ; délivrer.

Darvon lauffen , *v. n.* s'enfuir ; prendre la fuite.

sich darvon machen , *v. r.* s'absentener ; se retirer.

Darvon scheiden , *v. n.* se retirer ; se separer ; s'en aler.

Darvon scheiden , mourir.

Darvon thun , *v. a.* separer ; ôter.

Darvon tragen , *v.* Darvon bringen.

Darvon wischen , *v. n.* échapper. Heimlich darvon wischen : faire un trou à la lune.

Darvor ; davor , [*part. relat.*] y ; en ; en la place. Die thür verschließen , und einen wächter davor stellen : fermer la porte & y mettre un garde. Ich bin davor unerschrocken : je n'en ai point de peur. Etwas wegnehmen , und ein anders davor hinlegen : prendre une chose , & en mettre une autre en la place. Sein fähnlein in ordnung stellen , und davor treten : ranger sa compagnie , & se mettre à la tête.

Darvor können , *v. n.* empêcher ; remedier. Ich habe es vorher gesehen , aber ich habe nicht darvor gekonnt : j'ai bien prévu la chose , mais je ne pouvois pas [il n'étoit pas en mon pouvoir de] l'empêcher.

Darwägen , *v. a.* peser ; livrer au poids.

Darwider ; dawider , [*part. relat.*] Ich habe nichts darwider : je n'ai rien à y opposer. Wer kan darwider ? qui peut y resister ? qui peut l'empêcher ? Es ist nichts darwider aufzubringen : il n'y a rien à repliquer.

Darwider handeln , *v. a.* faire le contraire ; violer ; enfreindre ; transgresser. Wer das gebot weiß , und darwider handelt : celui qui fait le commandement , & fait le contraire ; le viole &c.

Darwider reden , *v. n.* contredire ; redire ; contrarier. Wer will darwider reden ? qui oseroit y contredire. Was habt ihr dawider zu reden ? qu'avez-vous à y redire.

sich darwider setzen , *v. r.* s'opposer. Es ist vergeblich sich darwider zu setzen : il est inutile de s'y opposer.

Darwider seyn , *v. n.* contrarier ; s'opposer.

sich darwider sperren , *v. r.* resister ; se défendre. Ihr mögt euch darwider sperren , wie ihr wollt , ihr müßet doch dran : vous vous en défendrés tant

qu'il vous plaira [vous avez beau vous en défendre] vous y passérés pourtant.

Darwider streiten , *v. n.* contrarier ; resister.

Darwider thun , *v. a.* transgresser ; violer.

Darzehlen , *v. a.* compter. Die ganze summi darzehlen : compter la somme entiere.

Darzeigen , *v. a.* montrer ; mettre devant les yeux.

Darzu ; dazu , *adv.* encore. Er ist arm und frank darzu : il est pauvre & encore infirme.

Darzu , [*part. relat.*] y ; en. Was sagt ihr darzu ? qu'en dites vous ? Ich kan nicht darzu raten : je ne vous le conseille pas. Ihr werdet schwerlich darzu gelangen : vous y arriverés difficilement.

Einen darzu bringen , *v.* Bringen.

Darzu bringen , *v. a.* ajouter ; apporter. Es ist ein großer vorrath da , und man bringt noch immer mehr darzu : la provision est grande , & l'on y ajoute [on l'augmente] encore tous les jours.

Darzu geben , *v. a.* donner ; ajouter. Gott gibt uns das leben , und die speise darzu : Dieu nous donne la vie & encore la nourriture. Sein theil darzu geben : donner sa part.

Darzu gewinnen , *v. a.* gagner encore.

Darzu halten , *v. a.* obliger ; faire faire. Einen darzu halten , daß er das seine thue : obliger quelcun à faire son devoir.

Darzu helfen , *v. n.* favoriser ; assister ; aider ; procurer. Er hat mir darzu geholffen , daß ich den dienst erhalten : il m'a procuré [aidé à obtenir] cet emploi.

Darzu kommen , *v. n.* survenir. Unverhofft darzu kommen : survenir inopinément. Es ist ein unglück darzu gekommen : il est survenu un malheur.

Darzu lauffen , *v. n.* acourir.

Darzu legen , *v. a.* ajouter ; mettre encore.

Darzu rechnen , *v. a.* ajouter au compte ; compter avec.

Darzu reden , *v. a.* se mêler dans le discours ; dans la conversation des autres.

Darzu schlagen , *v. n.* survenir. Der francke hat sich gebessert , aber nun ist ein neuer zufall

dar. das.

zufall darzu geschlagen : le malade étoit mieux ; mais il lui est survenu un nouveau symptome.

Darzu setzen, *v. a.* ajouter. Ich habe nur ein wort darzu zu setzen : je n'ai qu'un mot à ajouter.

Darzu thun, *v. n.* avoir soin ; travailler. Ich will darzu thun, daß die sache zu ende komme : je travaillerai à finir [mettre fin à] l'affaire. Ihr sollet darzu thun : c'est à vous à en avoir soin ; à y travailler.

Darzu zehlen, *v. a.* ajouter à un autre nombre ; conter un nombre avec un autre ; conter avec les autres.

Darzwischen ; **darzwischen**, *adv.* entre deux. Sich darzwischen stellen : se mettre entre deux.

Darzwischen kommen, *v. n.* s'entremettre. Die freunde sind darzwischen kommen, den streit bezulegen : les amis communs ont bien voulu s'entremettre, pour accommoder le différent.

Darzwischen kommen : arriver ; survenir. Es ist eine hinderniß darzwischen kommen : il est arrivé un incident. Die sache ist so gut als geschlossen, wo nichts darzwischen kommt : l'affaire est autant que finie, à moins qu'il n'y survienne quelque contretems ; à moins qu'elle ne soit rompue par quelque incident.

Darzwischen laufen, *v. n.* se jeter à la traverse.

Darzwischen legen, *v. a.* mettre entre deux.

Darzwischen liegen, *v. n.* être placé [situé] entre deux ; au milieu.

Darzwischen reden, *v. a.* interrompre ceux qui parlent.

Darzwischen setzen, *v. a.* mettre entre deux.

Darzwischen seyn, *v. a.* être entre deux ; être au milieu.

Darzwischen stecken, *v. a. & n.* ferrer ; ficher ; [être ferré ; fiché] entre deux.

Das, *art. neut.* Das buch : le livre.

Das, *pron. neut.* ce ; cela. Das ist mein haus : c'est ma maison. Das buch ist mein : ce livre est à moi. Eben das will ich auch : c'est cela même que je veux aussi. Ohne das kan nichts geschehen : sans cela on ne fera rien. Das ist eben das : c'est la même chose.

Daselbst, *adv.* là ; y. Daselbst will ich bleiben : c'est là ou je

daß. dau.

demeurerai. Er kam nach Rom, und blieb daselbst : il vint à Rome, & y demeura.

Da seyn, *v. n.* être présent. Da bin ich : me voilà.

Dasjenige, *pron. neut.* ce ; cela. Das ist eben dasjenige, so ich suche : c'est précisément ce que je cherche. Dasjenige theil der stadt, so jenseit des flusses ist : la partie de la ville qui est au delà de la riviere.

Dasig, *adj.* de ce lieu là. Der dasige befehlhaber : le commandant du lieu.

Daß, *conj.* que. Ich glaube, daß es wahr sey : je croi que cela est vrai. Ich will, daß dies geschehe : je veux que cela se fasse.

Daß : à fin que ; afin de ; pour ; de. Ich sage euch dieses, daß ihrs wissen möget : je vous dis cela, à fin que vous sachiez. Ich habe mir dieses vorgenommen, daß ich sehen lasse ic. j'ai entrepris cela, à fin de faire voir. Darum arbeit man, daß man sein brod gewinne : on travaille pour avoir du pain. Sehet zu, daß ihr eure zeit wohl anwendet : ayez soin de bien employer votre tems. Hütet euch, daß ihr nicht fallet : gardés vous de tomber.

Daß, *interj.* que. Daß du ver suchst sehest ! que tu fois maudit ! Daß ich nicht reich bin ! que ne suis - je riche.

Dasselbe ; **dasselbige**, *pron. neut.* le même ; la même chose. Das selbige buch : le même livre.

† **Datteln**, *f. f.* datte.

† **Dattelbaum**, *f. m.* dattier.

† **Datteln**, *f. m.* noiau de datte.

Dau, *v. Tau.*

Dauen ; **verdauen**, *v. a. & n.* digérer. Ein starcker magen dauet wohl : un estomac fort digère bien. Die speise dauet in dem magen : la nourriture est digérée dans l'estomac.

Daulich ; **verdaulich**, *adj.* facile à digérer ; de bonne digestion.

Dauung ; **verdauung**, *f. f.* digestion ; concoction. Der wein hilft zur dauung : le vin aide à la digestion. Was die dauung befördert : digestif.

Dauungs saft, *f. m.* chile.

Daum, *f. m.* pouce.

Einem den daumen halten, *prov.* soutenir [protéger] quelqu'un.

Einem den daumen auf dem aug halten : *prov.* ferrer quelqu'un de près ; le tenir dans la sujétion ; user de severité envers lui ; le tenir de court,

dau. dec. 133

Daum, [*t. de charpentier &c.*] pouce. Ein werksbuch hat zwölf daumen : un pié a douze pouces. Eines daumens dick : épais d'un pouce ; qui a un pouce d'épaisseur.

Daumen dick, *adj.* Ein daumendickes bret : planche de l'épaisseur d'un pouce.

Daumen dick, *adv.* d'un pouce.

Daumling, *f. m.* poucier.

Daum ring, *f. m.* [*t. de cordonnier*] manique.

Daum ring, zum bücher schlagen : [*t. de relieur*] gantelet.

† **Däumeln**, *v. a.* donner la question en serrant les pouces du criminel par des machines à vis ; appliquer les grillons à un criminel.

† **Däumeln**, *v. n.* vaciller ; marcher d'un pas incertain comme les vyrognes.

Daumen stöcke, *f. m. pl.* grillons.

Davon, *v. Darvon.*

Davor, *v. Darvor.*

Daur ; **Taur**, [*ce dernier ne vaut rien*] *f. f.* durée. Obst daß auf die daur ist : fruit qui est de durée. Das ist auf die daur : cela est de durée.

Dauren ; **tauren**, *v. n.* durer. Zeug so lange dauret : étoffe qui dure longtems. Es ist so warm hier, daß man nicht dauren kan : il fait si chaud ici, que je n'y saurois durer.

Daurhaft ; **taurbast**, *adj.* durable.

Dauren, *v. r.* avoir compassion ; pitié. Es dauret mich eures elendes : j'ai pitié de votre misere.

Dauren : regretter ; être fâché. Mein verlust dauret mich : je regrette ma perte. Es dauret mich, was ich gethan : je suis fâché de ce que j'ai fait.

Sich keine mühe noch kosten dauren lassen : n'épargner ni peine ni dépense.

Dawider, *v. Darwider.*

Dazu, *v. Darzu.*

Dazumal, *adv.* alors ; en ce tems là.

Da zumal, *conj.* d'autant plus. Ich habe es nicht unterlassen können, da zumal die gelegenheit mich an gereizet : je n'ai pu m'en dispenser, d'autant plus que l'occasion m'y convioit.

Dazwischen, *v. Darzwischen.*

Dechaney, *f. f.* decanat.

Dechant, *f. m.* doien.

Deckbett, *f. n.* couverture de lit de plumes.

Decke, *f. f.* couverture. Eine wolle ne ; seidene decke : une couverture

ture de laine, de soie. Gestepte decke über ein bett: courte-pointe.

Mit jemand unter der decke liegen: *prov.* s'entendre [être de concert] avec quelcun; colluder.

Sich nach der decke strecken: *prov.* régler sa dépense selon son revenu; régler sa bouche selon sa bourse.

Die unterste decke im schiff: [*t. de marine*] franc-tillac. Decke über dem soldaten wachthaus: gardes-corps. Decke über dem schiff von ineinander geflochtenen stricken: pont de cordes.

Deckel, *f. m.* couvercle. Ein krug ohne deckel: un pot sans couvercle. Deckel an einer orgelpfeife: biseau.

Deckel: becher, *f. m.* gobelet à couvercle.

Deckel: glas, *f. n.* verre à couvercle.

Decken, *v. a.* couvrir. Den tisch decken: couvrir la table. Das dach decken: couvrir le toit. Ein haus decken: couvrir une maison. Das haupt decken: couvrir la tête; se couvrir.

Sich decken, [*t. de guerre*] se couvrir.

Sich mit schanz- oder forben decken: se couvrir de gabions.

Decker, *f. m.* couvreur.

Deck: mantel, *f. m.* couverture; prétexte. Die religion zum deckmantel der herrschsucht brauchen: faire servir la religion de prétexte à son ambition.

Deck: teller, *f. m.* cadenas.

Deckung, *f. f.* couverture.

Defension eines beschuldigten, *f. f.* [*t. de palais*] faits justificatifs.

Degen, *f. m.* épée. Den degen angirten: ceindre l'épée. Den degen zucken: tirer l'épée. Einen mit bloßem degen anfallen: attaquer quelcun l'épée à la main. Den degen einstecken: remettre l'épée dans le fourreau. Sich mit dem degen recht schaffen: se faire raison l'épée à la main. Die sache mit dem degen ausführen: vider la querelle à la pointe de l'épée. Zum degen greiffen; die hand an den degen schlagen: mettre l'épée à la main. Einen hieb oder stoß mit dem degen geben: porter un coup d'épée.

Degen: flache, *f. f.* Der flache degen, *f. m.* plat-d'épée. Einem mit dem flachen degen eins über den buchel geben: donner du plat d'épée sur le dos à quelcun.

Degen: gefäß, *f. n.* garde d'épée. Degen: gebäng, *f. n.* porte-épée; baudrier; ceinturon.

Degen: hieb, *f. m.* coup d'épée.

Degen: klinge, *f. f.* lame.

Degen: knopf, *f. m.* pommeau d'épée.

Degen: rücken, *f. m.* dos d'épée.

Degen: scharde, *f. f.* fourreau.

Degen: schlepper, *f. m.* [*t. de mépris*] traîneur d'épée.

Degen: spitze, *f. f.* pointe.

Degen: stoß, *f. m.* coup. Einen degen = stoß anbringen: alonger un coup d'épée.

Dehnen, *v. a.* tirer; étendre; élargir. Das leder dehnen: tirer le cuir. Die handschube dehnen sich: les gans s'élargissent; prêtent.

Sich dehnen: s'étendre; préparer; s'élargir.

Dehnig, *adj.* souple; qui s'ouvre; s'élargit. Dehniges leder: peau [cuir] souple; qui s'élargit; s'étend; s'ouvre; prête.

Dehnung, *f. f.* élargissement.

Deichsel, *f. f.* timon. Auf einer deichsel reuten: se mettre à califorchon sur un timon.

Deichsel: pferd, *f. n.* cheval de harnois; timonier.

Deihen, *v.* Gedeihen.

Dein, *pron.* ton; tien; à toi.

Dein reich komme: ton regne vienne. Der hut ist nicht mein, er ist dein: ce n'est pas mon chapeau, c'est le tien. Das ist dein: cela est à toi.

Es gehet um das mein und dein: il y va du mien & du tien.

Warte des deinen: prends garde à tes propres affaires.

Deinetwegen; um deinetwillen: à cause de toi; pour l'amour de toi.

Deinig, *adj.* tien; à toi. Ich begehre nicht des deinigen: je n'en vie pas ce qui est à toi; ce qui t'appartient.

Die deinigen, *f. pl.* tes parens ou amis; ta famille. Wie hast du die deinigen gelassen? en quel état avés-vous laissé votre famille.

† Delphin, *f. m.* [*un poisson*] Dauphin.

† Delphin, [*le fils aîné du Roi de France*] Dauphin.

† Delphinat, *f. m.* Dauphiné.

Demant; Diamant, *f. m.* diamant. Ein roher diamant: diamant brut. Ein geschliffener diamant: diamant taillé. Der diamant spielt schön; ce diamant jette beaucoup de feu. Ein platter; spitziger; geschnittener diamant: un diamant en table; en pointe; à facettes. Falscher demant: happe-lourde.

Ein demant: hertz, *f. n.* un cœur de diamant [rôche;] inflexible.

Demant: kette, *f. f.* chaîne de diamans.

Demant: ring, *f. m.* bague de diamans.

Demant: rose, *f. f.* rose de diamans.

Demant: schleifer, *f. m.* diamantaire.

Demmen, *v. n.* goinfre; faire la débauche. Schlemmen und demmen: vivre dans la débauche.

Demmer, *f. m.* goinfre; gourmand.

Demmern, *v. n.* Es demmert: [*en parlant du matin*] le jour poind; commence à paroître. [*en parlant du soir*] la nuit vient; le jour décline.

Demmerig, *adj.* sombre; obscur. Ein demmeriger abend: une soirée sombre.

Demmerung, *f. f.* [*du matin*] l'aube du jour; le point [la pointe] du jour. [*du soir*] le déclin du jour; le crepuscule.

In der abend-demmerung: sur la brune; entre chien & loup.

Demnach, *conj.* puisque; parceque. Demnach ich dieses vorhabe: puisque je me suis proposé cela. [*ou bien par le participe préterit*] m'étant proposé cela; aiant pris le dessein.

Demuth; Demüthigkeit, *f. f.* humilité; soumission.

Demüthig, *adj.* humble; soumis. Demüthige bitte: tres-humble priere. Demüthige sitten; geberden: manieres; gestes humbles. Ein demüthiges hertz: un cœur humble; soumis.

Demüthigen, *v. n.* humilier; abaïsser. Den feind demüthigen: humilier l'ennemi.

Sich demüthigen, *v. r.* s'humilier.

Demüthigkeit, *v.* Demuth, Demüthiglich, *adj.* humblement; avec soumission.

Demüthigung, *f. f.* humiliation.

Denck: bild, *f. n.* memorial.

Denck: bild; sinn: bild, *f. n.* devise. Ich dencke an sie frülein oder jungfer: je pense à vous Made-moiselle.

Dencken, *v. a. & n.* penser; se souvenir; considérer. Man muß nicht alles sagen, was man denckt: il ne faut pas dire tout ce qu'on pense. Argès dencken: penser mal. Dencket dran: pensez-y. Dencke was daraus entstehen kan: considérés ce qui en peut arriver. Eines abwesenden dencken: se souvenir d'un absent. Ich dencke hin und her: je pense & repense à la chose.

Denkend, *adj.* pensant. Der immer böses von seinem nechsten dencket: mal-pensant.

Denckmahl, *f. n.* monument.

Denck: ring, *f. m.* bague composée de plusieurs anneaux.

† Denck: steule, *f. f.* monument dressé pour conserver le souvenir d'un fait memorable.

Denck: spruch, *f. m.* Denck: wort, *f. n.* simbole.

Denkwürdig, *adj.* mémorable. Eine denkwürdige rede; that: une parole; action mémorable.

Denkzeichen, *f. n.* marque.

Denkzettel, *f. m.* mémoire.

† **Dengeln** die sence, *v. a.* ai guiser la faux.

Denn, *v.* Dann.

Dennemard, *v.* Dännemard.

Dennoch, *conj.* pourtant; cependant; toutefois. Ob es mir gleich übel gehet, so verliere ich dennoch den muth nicht: quoi que je fois malheureux, je ne perds pas pourtant courage; toutefois je ne perds pas courage; mon malheur m'acable, cependant je ne perds pas courage.

Der, *art. masc. nom. sing. le.* Der mann; l'homme. Heinrich der grosse; Henry le grand.

Der, *art. plur. genit. des.* Der männer und der weiber: des hommes & des femmes.

Der, *art. fem. gen. & dat. sing. de la; à la.* Der einen geben was der andern ist: donner à l'une ce qui est à l'autre.

Der, *pron. ce; celui.* Der tag ist mir glücklich gewesen: ce jour m'a été heureux. Der mich einmahl betrogen, betreugt mich allezeit: celui qui m'a trompé une fois, me trompera toujours. Wer suchet, der findet: celui qui cherche, trouvera.

Der, *qui.* Mein lehrmeister, der mich unterwies: le precepteur qui m'a instruit. Der herr, des ich bin, und dem ich diene: le maître à qui je suis, & lequel je sers.

Derb, *adj. dur; solide; compacte.* Derbholz: bois dur.

Derbe stöße: de bons [rudes] coups. Ein derber verweis: une verte reprimande. Einen derb abprügeln: battre vertement [vigoureuusement] quelqu'un. Einem derb antworten: répondre vertement.

Dergestalt, *adv.* tant; si bien; tellement. Er hat sich dergestalt verändert, daß er nicht mehr zu erkennen: il est tant [tellement] changé, qu'il n'est plus reconnaissable.

Dergestalt, *conj.* de forte que. Dergestalt weiß ich nicht anders zu thun: de forte que je ne saurois faire autrement.

Dergleichen, *adj.* pareil; semblable. Ich mag dergleichen nicht mehr hören: je ne veux plus entendre parler de pareilles choses. Dieses und mehr andre dergleichen dinge: cela & plusieurs autres choses semblables.

Dergleichen thun: [sich stellen, v. m.] faire semblant. Er ist mir feind, aber er thut nicht dergleichen: il me veut du mal, mais il n'en fait pas semblant; il n'en fait rien paroître. Er thut dergleichen, als ob er schlief: il fait semblant de dormir.

Derjenige, *pron. celui.* Derjenige ist ein weiser mann, der ic. celui est sage, qui &c.

Dermaheinst, *adv.* un jour. Er wird sich dermaheinst wohl dabei befinden: il s'en trouvera bien un jour.

Dermahlen, *adv.* présentement; à présent; maintenant. Er befindet sich dermahlen zu N. il est présentement à N. Ich bin dermahlen wohl auf: je me porte bien présentement.

Dermaffen, *adv.* tant. Diese zeitung hat mich dermaffen erfreuet: cette nouvelle m'a tant réjoui; m'a donné tant de joie. Ich empfinde es dermaffen, daß ich nichts unterlassen werde ic. je le ressens au point, que je n'épargnerai rien &c.

Dero, *pron. leur; dont; [& en termes de civilité]* vötre. Sie sind meine Obern, ich muß dero willen nachleben: ce sont mes superieurs; il faut que je me soumette à leur volonté. Die kunst, dero nutzbarkeit ich euch angepriesen: la science, dont je vous ai recommandé l'utilité. Dero geehrtes schreiben habe ich empfangen: j'ai reçu l'honneur de la vötre.

Derohalben, *conj.* c'est pourquoi; partant. Derohalben bin ich entschlossen: c'est pourquoi j'ai resolu.

Derselbe; derselbige, *pron. le même; ce même.* Es ist derselbe tag, den ich euch bedeutet: c'est le même jour que je vous ai marqué. An demselben ort: au même lieu.

Derselbe, [en termes de civilité] vous. Derselbe wird sich erinnern: vous vous souviendrés. Wenn es demselben beliebt: quand il vous plaira.

Derselben; derselbigen, *pron. fem. genit. dat. & abl. sing.]* d'elle; à elle; d'elle-même; à elle-même; de la même; à la même. Mit derselben weise: de la même maniere. Ich habe mit derselben post geschrieben: j'ai écrit par la même poste.

Derselben, [t. de civilité, parlant à une femme] vous; vötre. Derselben güte gegen mir: vötre bonté envers moi. Derselben bin ich höchlich verbunden: je vous ai de l'obligation infiniment.

Derselben, *pron. genit. plur. leur.* Es ist derselben eigene schuld: c'est leur propre faute.

Derselben, *vos.* Derselben mir ertheilen befehl zu schuldiger folge: pour satisfaire à vos ordres.

Derweilen, *adv.* pendant que. Derweilen dieses vorgieng: pendant que ces choses se passoient.

Des, [genit. art. masc. & neut.] du. Das haus des herrn: la maison du Seigneur.

Des, [part. relat.] en. Ich werde des nicht froh: je n'en profite pas.

Des, *Lors qu'il est joint aux noms de [qui marquent le] tems il forme une espece d'adverbe.* Des tages soll man arbeiten, und des nachts ruhen: il faut travailler de jour, & se reposer de nuit. Des nachts reisen: marcher de nuit. Zweymahl des jahrs: deux fois par an; deux fois l'an. Des sommers gehe ich gerne aus, des winters bleibe ich zu hause: en été j'aime bien à me promener, mais en hiver je me tiens au logis.

Desgleichen; desselbigen gleichen, *adv.* semblablement; de même; la même chose. Gehe hin und thue desgleichen: va & fais aussi semblablement; le semblable. Sie sagen alle desgleichen: ils disent tous de même. Desgleichen ist mir oft begegnet: la même chose m'est souvent arrivée.

Deshalb; deshalben, *part. relat. en.* Ich bin deshalben sehr betümmert: j'en suis fort en peine. Ich will ihn deshalb sprechen: je lui en parlerai.

Deshalb, *adv.* pour cela; à cause de cela. Ich habe deshalben meine reise aufgeschoben: j'ai pour cela différé mon voiage.

Desiderius, *f. m.* Didier. [nom d'homme.]

Desselben; desselbigen, *pron. genit. masc. & neut. du même.* Ich habe desselbigen tuch genommen: j'ai pris du même drap. Ich will desselbigen weges reisen: je prendrai le même chemin.

Desselbigen gleichen, *adv.* de même.

Dessen, *genit. pron. masc. & neut. de celui; de cela.* Dessen ungeachtet: non obstant cela. Ich kenne den mann, und weiß dessen weise: je connois l'homme, & je sai ses manieres. Zu dessen urkund haben wir dieses unterzeichnet ic. en foi de [quoi] cela nous avons signé &c.

Dessen,

Deffen, *part. relat. en*; dont. Ich habe deffen mein tage so viel gesehen: j'en ai tant vu en ma vie. Das buch, deffen ich gegen euch gedacht: le livre, dont je vous ai parlé.

Deffen, [*en termes de civilité.*] vôtre. Deffen höflichkeit verbindet mich: vôtre civilité m'oblige.

Desillir = ofen, *f. m.* bain.

Desto, *adv.* tant; d'autant. Desto besser; schlimmer: tant mieux; pis. Ich liebe euch desto mehr, weil ich eurer gegen = liebe verfiichert bin: je vous aime d'autant plus, que je suis assuré de vôtre amour reciproque; que vous répondez à mon amour.

Deswegen, *adv.* pour cela; à cause de cela; parce que. Ich habe die sache deswegen unternommen, weil sie nöthig gewesen: j'ai entrepris l'affaire, parce qu'elle étoit nécessaire. Ich wil deswegen nicht ablassen: je n'en desisterai pas pour cela.

Deswegen, *part. relat. en.* Es wird deswegen nichts mehr oder weniger geschehen: il n'en fera ni plus ni moins.

Deutelen, [*verdrehen, v. m.*] *v. a.* détourner; tordre. Eines worte deutelen: détourner le sens des paroles de quelcun; leur donner une fausse interpretation.

Deuteler, *f. m.* faux interprete; qui prend mal le sens d'un discours; qui au lieu du vrai sens donne des allegories ou des allusions.

Deuteley, *f. f.* fausse interpretation.

Deuten, *v. a.* montrer; indiquer; faire signe. Mit dem finger deuten: montrer au doigt. Mit dem haupt; mit den augen u. deuten: faire signe de la tête; des yeux.

Deuten: expliquer; interpreter. Eine schrift = stelle unterschiedlich deuten: expliquer differemment un passage de l'écriture. Eimen traum deuten: interpreter un songe. Der spruch wird von einigen so, von andern anders ge=deutet: le passage est pris des uns en ce sens, & des autres en un sens bien different; il est pris differemment des uns & des autres.

Einem etwas wohl oder übel deuten: interpreter en bien ou en mal l'action d'une personne.

Deuten, *v. n.* se rapporter; faire allusion. Das gedicht deutet auf eine sitten = lehre: cette fable se rapporte à un sens moral. Auf einen spruch; eine geschicht u. deuten: faire allusion à un passage; une histoire.

Deuter, *f. m.* interprete.

Deutlich, *adj.* exprés; distinct; clair; net; intelligible. Ein deutlicher befehl: un commandement exprés. Eine deutliche stimme; deutliches gesicht: une voix; veüe; distincte. Der verstand ist deutlich genug: le sens est assez clair; intelligible; explicite.

Deutlich, *adv.* expressément; clairement; distinctement; intelligiblement; nettement; explicitement.

Deutlichkeit, *f. f.* clarté; netteté. Sich der deutlichkeit im schreiben besessen: avoir soin de la clarté [netteté] du stile.

Deutung, *f. f.* explication; interpretation.

Deutsch, *v.* Teutsch.

Diaconus; kirchen = diener, *f. m.* Diacre. Ant eines Diaconi: Diaconat.

Diamant, *v.* Demant.

Dich, *acc. pron. sing.* te; toi. Ich sehe dich: je te voi. Für dich: pour toi.

Dicht, *adj.* solide; ferme; compact; épais; joint; ferré. Ein dichter körper: un corps solide. Ein dichter wald: une forêt epaisse. Dichtes haar: chevelure épaisse. Dichte zähne: dents bien ferrées. Dicht bey=ammen stehen: être bien ferré l'un auprès de l'autre. Die häuser stehen dicht bey=ammen: ces maisons se joignent l'une l'autre. Das faß ist dicht: le tonneau est bien joint. Ein faß dicht machen: joindre bien un tonneau. Die breter dicht zusammen setzen: ferrer [joindre] bien les ais.

Dicht; gediegen, *adj.* dense. Eine krone dicht mit perlen besetzt: une couronne toute semée de perles.

Ein dichter regen; schnee: pluie; neige druë; menuë.

Dichtes gras: herbe druë.

Dichtes brodt: pain ferme; compact.

Dichter zeug; leinwand: étoffe; toile ferrée.

Dicht: fort; vigoureux. Ein dichter schlag: un coup vigoureux. Dichte schläge; maulschellen u. geben: battre; fouister vigoureusement.

Dicht, *adv.* fortement; vigoureusement. Ich will es ihm dicht sagen: je lui parlerai fortement. Ich hab ihm dicht gegeben: je l'ai étrillé de la bonne façon.

Es regnet; schneyet dicht: il pleut; il neige dru & menuë.

Dichte, *f. f.* solidité; fermeté.

Dichten; dichter, *v.* Tichten.

Dichten, *v. a.* [*t. de mer*] Ein

schiff dichten: calfeater [calfeutrer] un vaisseau.

Dichtheit; gediegenheit, *f. f.* [*t. de physique*] densité.

Dichtung, *f. f.* calfas.

Dick, *adj.* gros; épais. Ein dicker baum: un gros arbre. Dicker brey: boulie épaisse. Dicker tint: encre épais. Dicker wald: bois épais. Dichtes for; gras: blé épais; herbe epaisse. Dicker rauch; dampff: fumée; vapeur épaisse.

Dicke milch: lait caillé. Durch dick und dünne laufen: passer à travers la bouë.

Dick, *adv.* épais. Der schnee liegt einer ellen dick: il y a de la neige de deux piës d'épais. Dick säen: semer épais.

Dick, souvent; plusieurs fois. Et was dick wiederholen: repeter une chose plusieurs fois.

Dick = bauch, *f. m.* gros; ventru.

Dick = bein, *f. n.* grosse jambe.

Dickbeinig, *adj.* qui a une grosse jambe.

Die dickbesagte [dickbenannte] ursach: la raison mentionnée.

Dicke, *f. f.* grosseur; épaisseur; épais. Eine ungemeine dicke: une grosseur extraordinaire. Die dicke der mauer: l'épaisseur du mur. Es hält so viel in der dicke: il a tant d'épais.

Dickhülig, *adj.* costu.

Dickig, *f. n.* [*t. de chasse*] refuite des bêtes.

Dick = kopff, *f. m.* grosse tête.

Dicklicht; dicklich, *adj.* un peu [mediocrement] épais; gros.

Dickmachen, *v. a.* repaillir.

Dickmachung, *f. f.* concretion; figement.

Dick = maul, *f. m.* grosse bouche; bour = lousse; lipu.

† **Dick = thaler**, *f. m.* Ducaton.

Dick = wanst; dick = bauch, *f. m.* pataud; ventripotens.

Dick werden, *v. n.* s'engrossir.

Die, *art. fem. sing. nom. & acc.* la. Die eine reung vertreibt die andere: une passion chasse l'autre.

Die, *art. plur. nom. & acc.* Die männer lieben die weiber: les hommes aiment les femmes.

Die, *pron. sing. fem. nom. & acc.* celle. Die, welche ich erwöhlet: celle que j'ai choisie.

Die, *pron. plur. nom. & acc.* ceux; celles. Die so gemnet sind: ceux ou celles, qui sont de ce sentiment.

Die, *pron. relat. fem.* qui; que. Ich rede nicht von der, die ihr meynet: je ne parle pas de celle que vous pensez. Von dingen reden, die man nicht versteht: parler de choses qu'on n'entend pas.

Dieb, *f. m.* larron; voleur. Kleine diebe benckt man: on pend les petits larrons. Halt den dieb! au larron! au voleur!

Dieberey, *f. f.* vol; volerie; larcin. Dieberey treiben: faire le voleur. Er ist vieler diebereyen schuldig: il est coupable de plusieurs vols.

Diebin, *f. f.* voleuse; larronne. **Diebisch**, *adj.* enclin au vol; qui aime à voler. Ein diebisches gemüth haben: aimer à voler; être enclin au vol. Diebische hände haben: avoir les mains crochues.

Diebischer weisse, *adv.* en voleur; en larron. Das ist diebisch gehandelt: c'est agir en voleur. Etwas diebischer weisse entwenden: déniaiser [dérober] une chose; la détourner.

‡ **Dieblein**, *f. n.* petit voleur. **Diebs-art**, *f. f.* race de voleur. **Diebs-daum**, *f. m.* ponce de larron; [qu'on accuse les cabottiers d'arracher à un voleur pendant pour le mettre dans le tonneau.]

Diebs-galgen, *f. m.* gibet; potence. An diebs-galgen mit dem dieb! au gibet le voleur.

Diebs-genoss; **diebs-gesell**, *f. m.* complice [compagnon] de voleur.

Diebs-gesellschaft; *f. f.* diebs-gesind; *f. n.* diebs-rotte, *f. f.* compagnie; bande de voleurs.

Diebs-griff, *f. m.* tour de filou; de fripon; friponnerie; filouterie; volerie.

Diebs-latern, *f. f.* lanterne sourde. **Diebs-rotte**, *v.* **Diebs-gesellschaft**.

Diebs-schlüssel, *f. m.* fausse clé. **Diebs-sprache**, *f. f.* narquois.

Diebs-strick, *f. m.* tourtoise; mariage.

Diebstahl, *f. m.* vol; larcin. Etnen diebstahl begehen: faire un vol. Man hat den diebstahl wieder gefunden: on a retrouvé [re-couvert] le vol.

Diebstück, *f. n.* vol; larcin. Etnem ein diebstück beweisen: convaincre quelqu'un de vol.

Diedenhofen, *f. n.* Thionville: ville du duché de Luxembourg.

Diele, *f. f.* ais; planche. Etchene; sichten *ic.* dielen: ais de chène; de sapin. Dielen-werck: membrure.

Diele; **dresch-diele**, *aire*.

Dielen, *v. a.* [*t. de charpentier*] planchéier. Ein gemach dielen: planchéier une chambre.

Dielen-kopf, *f. m.* [*t. d'architecture*] mutule.

Dienen, *v. n.* servir. Gott dienen: servir Dieu. Einem Herrn

dienen: servir un maître. Am hofe; im krieg *ic.* dienen: servir à la cour; à la guerre. Zu tisch dienen: servir à table.

Ich besinde mich wohl dem Herrn zu dienen: [*t. de civilité*] je me porte bien, pour vous rendre service.

Was der Herr von mir zu wissen begehrt, darauf diene in antwort: [*t. de civilité*] pour répondre à ce que vous desirés de savoir.

Wann einem kauffmann; hofmann *ic.* dienen: être au service d'un marchand; courtisan.

Dienen, servir; être utile; propre; bon. Das dienet zu nichts: cela ne sert à rien; n'est bon à rien. Die Bücher dienen denen, die sie zu gebrauchen wissen: les livres sont utiles à ceux qui en savent profiter. Er dienet besser zum handwerk, als zum studieren: il est plus propre à un métier qu'aux études.

Wenn dem Herrn damit gedienet ist: [*t. de civilité*] si cela vous fait plaisir; vous accommode.

Mir ist damit gar nicht gedienet: je ne m'accommode point du tout de cela.

Diener, *f. m.* serviteur; valet. Viel diener halten: avoir beaucoup de valets. Ein alter diener: un vieux serviteur.

Sein diener; sein schuldigster; sein gehorsamster diener: [*t. de civilité*] votre serviteur; tres-humble; tres-obéissant serviteur.

‡ **Dienerin**, *f. f.* servante. **Diener am wort Gottes**: ministre de la parole de Dieu.

Diener Gottes, der sich Gott zu dienen sonderlich angelegen seyn läßt: terapeute.

‡ **Dienerlein**, *f. n.* petit [laquais] serviteur.

Dienlich; **dienfam**; **dienstlich**, *adj.* propre; utile; bon; convenable. Zu vielen dingen dienlich seyn: être propre [utile; bon] à plusieurs choses. Dienliche vorstellung thun: faire une représentation [remontrance] convenable. Dienliche mittel anwenden: employer des moiens propres; convenables.

Dienst, *f. m.* service. Bey einem Herrn im dienst seyn: être au service d'un Seigneur. Seines dienst warten: faire son service. In dienst treten: entrer en service. Aus dem dienst gehen: sortir de service; quitter le service.

Dienst-emploi; **charge**. Sich um einen dienst bewerben: rechercher un emploi. Mit einem guten dienst versehen seyn: être pourvu d'une bonne charge. An den dienst treten; den dienst antreten: entrer en charge. Einen um sei-

nen dienst bringen: débusquer [déplacer] quelqu'un. Glückselig ist derjenige, so ohne dienst leben kan: liberté & pain cuit.

Dienst, service; office; plaisir. Dem land wichtige dienste leisten: rendre des services considérables à l'état. Ich bin eures dienst be-nöthiget: j'ai besoin de vos bons offices. Ich bitte euch mir den dienst zu thun: je vous prie de me faire ce plaisir. Zum dienst des landes; der stadt; der kirchen *ic.* pour le service [bien] de l'état; de la ville; de l'église. Er hat mir einen schlechten dienst gethan: il m'a rendu un tres-mauvais office.

Dienst, [*t. de coutume*] corvée. Die bauren sind dienste schuldig: les païsans sont sujets aux corvées. Den dienst abtaufen: racheter les corvées.

Dienstag; **dingstag**, *f. m.* mardi.

Dienstbar, *adj.* sujet; engagé à la servitude; assujetti. Ein dienstbarer knecht: un esclave. Ein volck dienstbar machen: s'assujettir un peuple.

Dienstbar; **dienstfertig**; **dienst-geflissen**; **diensthaft**; **dienstwillig**; **officieux**; **obligant**. Ein sehr dienstbarer freund: un ami fort officieux.

Dienstbarkeit, *f. f.* esclavage; servitude. Ein volck in die dienstbarkeit führen: mener un peuple en servitude. In die dienstbarkeit gerathen: être réduit à l'esclavage; tomber en esclavage.

Dienstbarlich, *adv.* officieusement. **Dienst-bote**, *f. m.* serviteur ou servante; domestique.

Dienstfertig; **dienstgeflissen**; **diensthaft**, *v.* **Dienstbar**.

Dienstfrey, *adj.* franc; exempt de corvées. Dienstfreye leute: habitans francs. Dienstfreyes gut: terre franche; qui est en franc-aleu.

Dienst-haus, *f. n.* maison de servitude.

Dienst-knecht, *f. m.* valet; serviteur.

Dienstleistung, *f. f.* service. Ich bin dem Herrn zu angenehmen dienstleistungen geflissen: je suis toujours prêt à vous rendre service; je suis tout à votre service.

Dienstlich, *v.* **Dienlich**.

Dienst-lohn, *f. m.* gages; loier. Das dienst-lohn ist gering: les gages sont petits.

Dienstlos, *adj.* hors de service; sans maître; sans emploi. Das dienstlose gefinde aus der stadt schaffen: mettre dehors tous les gens sans emploi.

Dieser lacken ist dienstlos; hat keine dienste: ce laquais est sur le payé.

Dienst = magd, *f. f.* servante.
Dienst = pferd, *f. n.* [*t. de guerre*] cheval de service.

Dienstwillig, *v.* Dienstbar.
 Des Herrn dienstwilligster: [*t. de civilité*] votre tres-afectionné serviteur; affectionné à vous servir; à vous rendre service.

Dieselbe; **dieselbige**, *pron. fem. sing.* cette; celle-même; la même. **Dieselbige** person: cette même personne. **In dieselbe** franckheit fallen: tomber malade de la même maladie.

Dieselbe, [*t. de civilité*] vous. **Dieselbe** wird mich geneigt entschuldigen: vous aures la bonté de m'excuser. **Ich** tan dieselbe versichern: je puis bien vous assurer.

Dieselben; **dieselbigen**, *pron. plur.* les mêmes. **Es** sind dieselben personen: ce sont les mêmes personnes. **Dieselben** ursachen anführen: alleguer les mêmes raisons.

Dieser, **diese**, **dieses**, *pron.* ce; cette; celui-ci; celle-ci. **Dieser** baum: cet arbre. **Diese** blume: cette fleur. **Dieses** tuch: ce drap. **Dieser** [**diese**] ist besser: celui-ci [**celle-ci**] est meilleur; meilleure. **Dieses** gefällt mir wohl: ceci me plaît. **Dieses** ist es, was ich euch zu sagen hatte: c'est ce que j'avois à vous dire.

Diesseits; **disseits**, *adv. & prep.* deçà; au deçà; en deçà; par deçà. **Diesseits** stehen: être au deçà; par deçà. **Diesseits** übersehen: passer en deçà. **Diesseits** des flusses: deçà la riviere. **Diesseits** des gebürges: au deçà [*en deçà*] des monts; par deçà les monts.

Was **diesseits** lieget: citerieur.

Dietrich, *f. m.* [*nom propre d'homme*] Tieri.

Dietrich, *f. m.* [*t. de ferrurier*] crochet.

Dieweil, *conj.* parce que; à cause que; puis que. **Dieweil** wir solches wissen: puis que nous savons cela. **Er** wird gestraft, **dieweil** er gesündigtet: il sera puni pour avoir fait une méchante action; commis un peché; un crime.

Dille, *f. f.* anet: herbe potagere.

Dinkel; **dünckel**, *f. m.* épeautre. **Weisser dinkel**: segle blanc. **Leichter** und **schwarzer dinkel**: segle noir.

Ding, *f. n.* chose. **Alle** erschaffene dinge: toutes les choses créées. **Ein** wichtiges; angelegenes ding: une chose d'importance. **Ich** habe euch viel dinge zu sagen: j'ai bien des choses à vous dire. **Jrgend** ein ding: quel-

que chose. **Das** ist ein wunderlich ding: c'est une étrange chose. **Ich** wolte das nicht thun, um einiges dinges willen: je ne voudrois pas faire cela pour quoi que ce fût; pour chose du monde. **Vor** allen dingen: sur toutes choses; avant toutes choses. **Ein**es dinges müde; überdrüssig seyn: être las; dégouté d'une chose. **Die** gottseligkeit ist in allen dingen nüt; la pieté est profitable à toutes choses. **Von** hohen; schlechten; gemeinen *ic.* dingen reden: parler de choses sublimes; communes; indifferentes.

Das böse ding; **das** böse wesen: le mal caduc.

Geschehenes ding hat keinen rath: *prov.* la chose faite, le conseil en est pris.

Zu geschehenen dingen muß man das beste reden: *prov.* il est bon d'excuser ce qu'on ne peut plus corriger.

Schlechter dinge: *adv.* absolument. **Ich** will es schlechter dinge gethan haben: je le veux absolument; je veux absolument que cela se fasse.

Unvermerckter dinge: *adv.* secretement; en cachette. **Sich** unvermerckter dinge in das gemach schleichen: se glisser secretement dans la chambre.

Ding, affaire. **Seine** dinge wohl verstehen; einrichten; in ordnung halten *ic.* entendre; régler bien; tenir en ordre ses affaires.

Ding, [*vieux mot*] plaids; audience. **Ein** ding hagen: tenir les plaids; l'audience.

Ding, chose; les parties honteuses. **Sein** ding weisen: montrer ses parties honteuses; sa vergogne; ce que l'on porte.

Dingen, *v. n.* [**Ich** dinge; **ich** dingete; **ich** dünge; **gedungen**] marchander. **Um** eine waar dingen: marchander quelque chose. **Man** muß nicht so genau dingen: il ne faut pas tant marchander.

Genau gedungen, und richtig bezahlt: *prov.* bien marchander & bien paier.

Dingen, *v. a.* arrêter; engager au service; au travail. **Einen** knecht; eine magd dingen: engager [arrêter] un valet; une servante. **Arbeits**-leute dingen: arrêter des ouvriers.

Falsche zeugen dingen: suborner [aposter] de faux témoins. **Meuchel**-mörder dingen: aposter des assassins.

Dinger, *f. m.* qui marchande. **Er** ist ein scharffer dinger: il marchande sou à sou.

Dinglich, *adj.* [*t. de bareau*] réel. **Ein** dingliches recht haben; erlangen: avoir; aquerir

un droit réel. **Dingliche** klage: action réelle.

Ding-pfennig, *f. m.* erres.

Dingstag, *v.* Dienstag.

Dingstul, *f. m.* siège de justice.

Dinte; **Tinte**, *f. f.* ancre.

Dinten-fah, *f. n.* ancrier.

Dinten-fisch, *f. m.* black = fisch, taute.

‡ **Dinten**-fisch-beim, *f. n.* os sepia.

Dinten-fleck, *f. m.* tache d'ancre; pochon d'ancre.

Dinten-fresser, *f. m.* [*t. de mépris*] barbouilleur de papier.

Dinten-glas, *f. n.* bouteille à l'ancre.

Dinten-horn, *f. n.* cornet d'écritoire.

Dinten-kleck, *f. m.* pâté.

‡ **Dinten**-krug, *f. m.* cruche [pot] à ancre.

Dinten-pulver, *f. n.* poudre à faire de l'ancre.

‡ **Dinten**-zeug, *f. m.* matériaux pour faire l'ancre.

Dionysius, *f. m.* Denis: nom d'homme.

Diptam, *f. m.* [*plante*] dictame. **Falscher** diptam: pseudo-dictame.

Dir, *pron. sing. dat. & abl. te;* à toi; de toi. **Ich** sage es dir: je te le dis. **Das** kommt dir zu: c'est à toi.

Dirn; **Dirne**, *f. f.* fille. **Eine** schöne dirn: une belle fille.

Dirn, servante. **Ich** will euch meine dirn senden: je vous enverrai ma servante.

Eine gemeine dirn: une prostituée.

Dirnlein, *f. n.* petite fille.

Dis, *pron. sing. neut. nom. & acc.* ce; ceci. **Dis** ist das buch: c'est le livre. **Dis** gefällt mir mehr denn jenes: ceci me plaît plus que cela.

Discant, *f. m.* [*t. de musique*] dessus. **Der** erste discant: haut dessus. **Andere** discant: bas [second] dessus.

Discant = geige, *f. f.* dessus.

Discantist, *f. m.* dessus.

Disseits, *v.* Diesseits.

‡ **Disel**, *f. m.* [*t. de tonnelier*] doloire.

Dismal, *adv.* cette fois. **Dismal** will ich dir es vergeben: je te le pardonne pour cette fois.

Distel, *f. f.* chardon.

Gefegnete distel: patte d'ours. **Distel** = blume, *f. f.* fleur de chardon.

Distel-stuck, *f. m.* chardonneret.

Distelig, *adj.* plein de chardon.

Do, *v.* Da.

Dobbe

Dobbelen; **dobbeln**, **doppeln**, *v. n.* [*t. de mépris*] jouer.
Dobbele, *f. m.* joueur.
Doch, *conj.* pourtant; cependant; toutefois; néanmoins. Man sage was man wolle, so glaube ich es doch nicht: quoi qu'on dise, pourtant je n'en croi rien. Ich habe wenig und doch bin ich vergnügt: j'ai peu de bien, & toutefois je suis content.
Doch, *interj.* de grace; je vous prie. Höret mich doch! de grace, écoutez moi. Lasset mich doch mit frieden: laissez moi en repos, je vous prie.
Doche; *f. f.* **Docken**-bild, *f. n.* poupée; marionette. Mit docken spielen: se jouer avec ses poupées. Gepußt, wie eine doche: fait comme une marionette.
Docken-kramer; **docken-macher**, *f. m.* puppetier.
Docken-spiel, *f. n.* jeu de marionettes.
Doctor, *f. m.* Docteur. **Docterin**, *f. f.* femme de Docteur.
Doctor-hut, *f. m.* barette.
Doctor-mäßig, *adj.* doctoral.
Doctor-schmauß, *f. m.* doctorerie.
Doctor-würde, *f. f.* Doctorat.
† Dog; **Hund**, *f. m.* chien d'Angleterre.
Dohm = **gestelle**, an einer glocke, *f. n.* poaillier.
Dolch, *f. m.* poignard. Einen mit einem dolch erstechen: poignarder quelqu'un.
Dolchen-stich; **dolchen-stoß**, *f. m.* coup de poignard.
Was Dolzen, oder kronen trägt: ombellifere.
Dole, *f. f.* pie griche; corneille emmantelée; grole.
Doll, *v.* Toll.
Dolle, *f. f.* [*t. de bâtelier*] touret.
Dolmetschen, *v. a.* interpreter.
Dolmetscher, *f. m.* interprete; truchemant. Durch einen dolmetscher reden: parler par truchemant.
Dom; *f. m.* dom-kirch; *f. f.* **Dom**, *f. m.* catédrale; église catédrale.
Dom = **capitel**, *f. n.* chapitre.
Dom-dechant, *f. m.* Doien de chapitre.
Dom-herr, *f. m.* Chanoine.
Dominicaner = **mönch**, *f. m.* Dominicain; Jacobin.
Dominicaner = **nonne**, *f. f.* Dominicaine; Jacobine.
Dominicus, *f. m.* Dominique; *nom d'homme*.
Dom = **kirch**, *v.* Dom.
Dom-pfaff, *f. m.* pivoine; oiseau.

Dom = **probst**, *f. m.* Prévôt de chapitre.
Don, *v.* Tohn.
† Donau, *f. f.* [*fluvie*] Danube.
Donner, *f. m.* tonnerre. Vom donner erschlagen werden: être frapé du tonnerre. Der donner hat in den kirch = thurn geschlagen: le tonnerre est tombé sur le clocher. Jupiter hat die riesen mit dem donner erschlagen: Jupiter a foudroïé les géans.
Donner und blitz schweren: tonner & fulminer.
Donneren; **donnern**, *v. n.* tonner. Es donnert: il tonne.
 Das geschütz donnert: l'artillerie tonne.
 Mit stücken auf die stadt donnern: foudroïer la ville.
 Er donnert und blitz erschrecklich im haufe: il tonne & tempête terriblement par toute la maison.
Donner-keil, *f. m.* pierre de tonnerre.
Donner-kraut, *f. n.* joubarbe.
Donner-schlächting, *adj.* qui merite d'être écrasé du tonnerre. Er ist donner-schlächting: il merite que le tonnerre l'écrase.
Donnerschlag, *f. m.* coup de foudre; de tonnerre.
 Das ist ihm ein donnerschlag: *prov.* c'est un coup de foudre pour lui.
Donnerstag, *f. m.* jeudi. Der grüne donnerstag: le jeudi saint; cene.
Donnerstein, *f. m.* carreau.
Donnerstimme, *f. f.* tonnerre. Er hat eine donnerstimme: c'est un tonnerre que sa voix.
Donner-stral, *f. m.* foudre.
Donner-wetter, *f. n.* orage; tempête.
† Doppel = **becher**, *f. m.* [*t. de jouer aux déz.*] Cornet.
Doppel = **bier**, *f. n.* bière double; forte.
Doppeldeutig, *adj.* ambigu.
Doppeldeutung, *f. f.* ambiguïté.
Doppel = **ducat**, *f. m.* double ducat; doublon.
Doppel = **haacke**, *f. m.* arquebuse à croc.
Doppelherzig, *adj.* double. Ein falscher und doppelherziger mensch: un homme fourbe & double.
Doppelbergigkeit, *f. f.* fourbe.
† Doppel = **kinn**, *f. n.* menton double.
Doppel = **lauter**, *f. m.* diph-tongue.
Doppeln, *v.* Dobbelen.

† Doppel = **satz**, *f. m.* [*t. de compositeur dans l'imprimerie*] faute par laquelle un ou plusieurs mots ont été mis deux fois.
Doppelsöldner, *f. m.* chef de file; soldat qui tire double paie.
Doppelt, *adj.* & *adv.* double; doublement. Das kostet mich doppelt so viel als das andere: celui-ci me coute le double de l'autre. Doppelt so viel zahlen: paier au double. Doppelt lohn bekommen: avoir double paie; recompense; être doublement recompensé.
Doppel = **taffet**, *f. m.* tafetas double.
Doppelthaler, *f. m.* double écu.
Doppeltzüngler, *f. m.* langue double.
Dorant, *f. m.* [*plante*] antirrhinum.
Dorf, *f. n.* village.
Dorf = **becker**, *f. m.* boulanger de village.
Dorf-bulle; **dorf-stier**, *f. m.* tau-reau banal.
Dorf-gerechtigkeit, *f. f.* droit [*jurisdiction*] de village.
Dorf-kelch, *f. m.* calice de village.
Dorf-kirche, *f. f.* église de village.
Dorflein, *f. n.* petit village; hammeau.
Dorf-leute, *f. m. pl.* gens de village.
Dorf = **limmel**, *f. m.* rustaud; rustre.
Dorfing, *f. m.* villageois.
Dorf = **pfaff**; **dorf** = **pfarrer**; **dorf** = **priester**, *f. m.* curé de village.
Dorf-tichter; **dorf-schulg**, *f. m.* juge de village; juge pedanée.
Dorfschaft, *f. f.* communauté de village. Die dorfschaften schätzen: taxer les communautés.
Dorf-sprache, *f. f.* jargon de village.
Dorf = **stäte**, *f. f.* terrain d'un village ruiné.
† Dorf = **wege**, *f. m.* chemin qui conduit au village.
† Dorf = **wirth**, *f. m.* cabaretier de village.
Dorf, *v.* Torf.
Dörfen, *v.* Dürfen.
Dorn, *f. m.* épine.
Dorn im fuß, *prov.* une épine au pié; une affaire fâcheuse. Einen beschwerlichen dorn aus dem fuß ziehen: se tirer une fâcheuse épine du pié; se tirer d'une fâcheuse affaire.
 Das ist mir ein dorn im auge: *prov.* c'est un creve-cœur pour moi; je ne le voi qu'avec dépit.
Dorn in einer spange: ardillon.
Dorn im schloß: broche.

Dorn in der degen = Klinge : foie.
Dorn-busch, *f. m.* buisson ; épine.
Dorn-gebüsch, wo die wilden Schweine ihr Lager haben : épinières.
Dörnen ; **dörnern**, *adj.* d'épines. Eine dörnene Krone : une couronne d'épines.
Dorn-hecke, *f. f.* haie.
Dornicht ; **dornig**, *adj.* épineux ; plein d'épines. Ein dorniges Feld : un champ plein d'épines.
 † **Dorn-zaum**, *f. m.* haie d'épines.
Dorr ; **dorren**, *v.* Dür.
Dorsch, *f. m.* merlus.
Dort, *adv.* là ; par là. Ich bin hier und er ist dort : je suis ici & il est là. Was macht er dort ? que fait-il là ?
Dortdrauf, *adv.* là dessus.
Dortdrinn, *adv.* là dedans.
Dort droben ; **dort oben**, *adv.* là haut.
Dort drunten, *adv.* là bas ; là dessous.
Dort durch, *adv.* par là.
Dort her, *adv.* de là.
Dort herum, *adv.* par là.
Dort hin, *adv.* là. Gehet dort hin : allez là. Sie laufen einer hierher, der ander dorthin : les uns s'enfuient d'un côté, & les autres de l'autre.
Dort hinab, *adv.* là bas.
Dort hinauf, *adv.* là haut.
Dort hinaus, *adv.* par là ; de ce côté là. Gehet dort hinaus : allez par là. Er ist dort hinaus gegangen : il est allé de ce côté là.
Dort hinten ; **dort hinter**, *adv.* là derrière.
Dort hinein, *adv.* là-dedans.
Dort hinüber, *adv.* par de là.
Dort hinum, *adv.* là autour ; là aux environs.
Dort oben, *v.* Dort droben.
 † **Dosch**, *f. m.* forte de merluche.
Dose, *f. f.* boîte.
Dosin, *v.* Duzent.
Dosis, *f. f.* [*t. de médecine & de pharmacie*] la dose.
Dotter, *f. m.* jaune d'œuf ; moieu.
Dotter-gelb, *adj.* couleur de jaune d'œuf.
Drach, *f. m.* dragon.
Drachen-blut, *f. n.* sang de dragon : certaine gomme des Indes.
Drachen-gift, *f. n.* venin de dragon.
Drachen-haupt, *f. n.* [*t. d'astrologie*] tête du dragon.
Drachen-schwanz, *f. m.* queue du dragon.
 Mit einem drachen-schwanz geschwänzt, [*t. de blason*] dragonné.

Drachen-wurzel, *f. f.* schlangentraut, *f. n.* serpentaire.
Dragoner, *f. m.* Dragon.
Dragun, *f. m.* estragon ; perce-pierre : herbe.
Dran, *v.* Daran.
Dranbauen, *v. a.* joindre un bâtiment à un autre.
Dranflicken, *v. a.* coudre.
Drangeben, *v. a.* paier à compte.
Drang ; **drangsal**, *f. m.* drang-sältigkeit, *f. f.* oppression ; mortification ; avanie ; persecution ; vexation. Einem allen drang anthun : faire des avanies à quelqu'un ; lui donner des mortifications ; lui faire des vexations ; persecutions. Einem von der drangsal bestreuen : délivrer quelqu'un de l'oppression. Ziel drangsal ausstehen : avoir bien des mortifications.
Drängen, *v. a.* opprimer ; vexer ; tourmenter ; persecuter. Die mächtigen drängen den geringen : les grands oppriment les petits. Von seinen gläubigern gedrängt werden : être tourmenté [persecuté] par ses créanciers.
Drängen, *ferre* ; *presser*. Einem zu töde drängen : étouffer quelqu'un dans la presse. Das fleid drängt mich : cet habit me serre trop.
Drangsal, *v.* Drang.
Drangfätig, *adj.* persecuté ; tourmenté ; vexé ; opprimé.
Drangfätigkeit, *v.* Drang.
Drankleben, *v. n.* attacher ; coller à une chose.
Drankleben, *v. n.* s'attacher ; être colé.
Dranliegen, *v. a.* importer. Es liegt mir viel dran : cela m'importe grandement.
Drannähen, *v. a.* attacher ; coudre une chose à l'autre.
Dranreiben, *v. a.* froter une chose contre l'autre.
Dransetzen, *v. a.* mettre ; employer. Ich will meinen Kopf dransetzen : j'y mettrai ma tête. Sein äußerstes dransetzen : faire tout son possible ; employer toutes ses forces.
Dranseyn, *v. n.* travailler ; être après une chose. Ich will mit allem fleiß dran seyn : j'y travaillerai avec tout le soin possible.
Dranwagen, *v. a.* hazarder ; mettre. Ich will alles dranwagen, daß ich zum zweck gelange : je hazarderai tout, pour venir à bout de mon dessein.

Dranwollen, *v. a.* entreprendre ; se porter à une chose ; y mettre la main. Er will nicht dran : il n'a garde de s'y porter ; il n'en veut rien faire ; il refuse de le faire. Morgen will ich dran seyn : demain je mettrai la main à l'oeuvre.
Drat, *f. m.* fil. Golden ; silbern drat : fil d'or ; d'argent. Eisen ; messing drat : fil de fer ; de léton ; fil d'archal. Gold ; silber etc. zu drat ziehen : tirer [degrosser] de l'or ; de l'argent. Drat, so dick als eine spieß rute : verge.
Drat, [*t. de drapier &c.*] fil. Das tuch hat einen feinen drat : le drap a le fil bien fin.
Drat-arbeit, *f. f.* [*t. d'orfèvre*] filigrane ; filigrane.
Drat-arbeiter, *f. m.* ouvrier en filigrane.
Drat-bank, *f. f.* argue ; banc à tirer.
Drat-bauer, *f. n.* cage de fil d'archal.
Drat-essen, *f. n.* filiere.
Drat-fenster ; **drat-gitter**, *f. n.* treillis de fil d'archal.
Drat-kugel, *f. f.* bale ramée.
Drat-saite, *f. f.* corde de fil d'archal.
Drat-silber, *f. n.* argent filé.
Drat-winde, *f. f.* argue.
Drat-zieher, *f. m.* tireur d'or ; d'argent ; affineur &c.
Drat-zieherer, *f. f.* argue.
Drauen, *v.* Drohen.
Drauf, *v.* Darauf.
 † **Drauf ankommen**, *v. n.* dépendre ; avoir des difficultés. Es kommt mir viel drauf an : il m'importe beaucoup. Es kommt mir nicht drauf an : il ne tient pas à moi ; il m'importe peu ; ce n'est pas ce qui m'arrête.
 † **Drauf ankommen lassen** : attendre l'issue d'une affaire ; voir ce qui en arrivera. Ich will es außs äußerste ankommen lassen : je tiendrai ferme jusqu'à l'extrémité.
Draufarbeiten ; **drauflosarbeiten**, *v. n.* travailler résolument.
Draufbleiben, *v. n.* insister ; persister. Er hat seine bekantnis gethan, und bleibt drauf : il a fait sa déposition, & y persiste.
Draufdringen, *v. n.* insister. Er dringet drauf, daß ihm eine antwort widerfahre : il insiste à avoir sa réponse.
Drauffolgen, *v. n.* s'ensuire.
Drauffgeben, *v. a.* donner des erres. Der kauff ist geschlossen, und zehen thaler drauf gegeben : le marché est conclu, & dix écus d'erres sont donnés.

Drauf-

Draufgehen, *v. n.* être consumé; perir. Es gebet täglich so viel fleisch; brodt; wein ic. drauf: il se fait tous les jours une consommation de tant de viande; pain; vin. Es ist alles im feuer draufgegangen: tout a péri [a été consumé] par le feu.

Draufgießen, *v. a.* infuser; verser dessus.

Draufhauen, *v. n.* fraper du fabre; donner des coups de fabre; fouetter résolument.

Draufflopfen, *v. n.* fraper; battre résolument.

Draufkommen, *v. a.* se remettre une chose. Ich weiß seinen namen, nur kan ich eben nicht drauf kommen: je sai le nom de la personne, mais je ne saurois me le remettre à cette heure.

Draufschießen, *v. n.* tirer; faire feu. Zurück! oder ich schiesse drauf: arrière, ou bien je tire.

Draufschlagen; **draufschmeißen**, *v. n.* fraper. Schlag drauf: frape. Wo ich den prügel ergreiffe, werd ich weidlich draufschlagen: si j'empoigne [je prens] le bâton, je fraperai vertement.

Draufschmieren, *v. a.* graisser; oindre; étendre. Den schaden reinigen, und ôl drauf schmieren: neteier la plaie, & l'oindre d'huile. Ein stück brodt schneiden, und butter drauf schmieren: couper une tranche de pain & y étendre du beurre.

Draufschreiben, *v. a.* écrire; mettre. Den brief zusammen legen, und die aufschrift drauf schreiben: plier la lettre & y mettre le dessus.

Draufsehen, *v. a.* [t. de jeu de cartes] prendre une carte jouée; mettre sur une carte.

Sich drauffetzen, *v. r.* s'opiniâtrer à [s'entêter d'] une chose. Er hat sich drauf gesetzt, er wird nicht ablassen: il en est entêté, il n'en demordra pas.

Draufftechen, *v. n.* fraper; porter des botes. Draufftechen und hauen: fraper d'estoc & de taille.

Draufwagen, *v. a.* hazarder. Ich will es drauf wagen: je veux bien en courir le hazard.

Draufwenden, *v. a.* employer; mettre. Sein gankes verminden draufwenden: mettre tout son bien en une chose.

Draus, *v.* Daraus.

Draussen; **daraussen**, *adv.* dehors. Draussen bleiben: demeurer dehors.

Drechseln; **drehen**, *v. a.* tourner; travailler au tour. Eine fugel drechseln: tourner une boule. Das ist gedrechselt: cela est fait [travaillé] au tour.

Drechsel-band, *v.* Dreh-band.

Drechsler, *f. m.* tourneur.

Drechsler-arbeit, *f. f.* ouvrage de tourneur.

Drechsler-handwerk, *f. n.* tournure.

Dreck, *f. m.* merde; bran; crotte; fange; boué. In einen dreck treten: marcher dans la merde. In dreck fallen: tomber dans la boué.

Du solt einen dreck davon haben: *prov.* tu n'en auras rien; c'est pour votre nez; cela vous passera bien loin de nez.

Einen aus dem dreck heben: *prov.* tirer quelqu'un de la boué; de la misère; de la pouffière.

Dreck-haufe, *f. m.* bauge.

Dreck-karren; **dreck-wagen**, *f. m.* tombereau.

Dreckigt; **dreckig**, *adj.* breneux; croté. Das kind hat sich dreckig gemacht: l'enfant s'est embrené. Drecktige schube; fleider: souliés; habits; crotés.

Dreck-lilie, *f. f.* asphodill: asphodel.

Dreh-band, *f. f.* [t. de tourneur] tour.

Dreh-baum, *f. m.* Dreh-kreuz, *f. n.* tourniquet; maniquet.

Dreh-eisen, *f. n.* tournoir.

Dreh-eisen, tourniquet: espece de jeu.

Drehen, *v. a.* tourner; tirer; tordre. Ein rad drehen: tourner une roué. Die thur drehet sich auf ibren angeln: la porte tourne [vire] sur ses gonds. Ein seil drehen: tordre une corde.

Ihr mögt euch drehen und wenden wie ihr wollet, so werdet ihr doch nicht los kommen: tournés & virés tant qu'il vous plaira, [vous avés beau tourner & virer] vous n'en échaperés pas.

Die worte drehen: tordre les paroles; leur donner un sens forcé.

Drehen, *v.* Drechseln.

Dreh-kreuz, *v.* Dreh-baum.

Dreunen, *ic.* v. Dröhnen.

Dreh-stuhl, *f. m.* siege tournant.

Drehung, *f. f.* tournoisement.

Drein, *v.* Darcin.

‡ **Drein-gehen**, se mêler dans une affaire.

‡ **Drein-kommen**, intervenir.

‡ sich **Drein-legen**, s'interposer.

‡ sich **Drein-mischen**, s'ingérer.

Drein reden, *v. n.* interrompre; se mêler [entrer] dans la conversation. Wenn ein ander redet, muß man ihm nicht drein reden: quand un autre parle, il ne le faut pas interrompre. Er wolte drein reden, aber ic. il voulut entrer dans le discours, mais &c.

Drein schlagen; **drein schmeißen**, *v. n.* fraper; donner des coups. Mit fäusten; prügeln ic. drein schlagen: flanquer des coups de poing; de bâton.

Da schlage Bastian mit fäusten drein: *prov.* pour marquer une forte indignation, comme qui dirait; pelte de cela!

‡ **Drein-schreyen**, interrompre par des cris le discours de quelcun.

‡ **Drein-schütten**, *v. a.* verser dedans.

Drein sehen, *v. n.* voir; prendre garde; prendre connoissance. Mich dünkt, es gehe nicht recht zu, ich muß einmahl drein sehen: il me semble que les affaires n'iront pas bien, il faut que je voie ce qui s'y passe.

‡ **Drein-willigen**, consentir; donner son agrément.

Dreißig, *adj.* trente.

Dreißigerley, *adj.* trente. Es sind wohl dreißigerley arten dieses krauts ic. il y a bien trente especes differentes de cette herbe.

Dreißigjährig, *adj.* âgé de trente ans. Er ist dreißigjährig: il a trente ans.

Der dreißigjährige krieg: c'est ainsi qu'on appelle la guerre d'Allemagne terminée par la paix de Westphalie: parce qu'elle a duré trente ans.

Dreißigmal, *adv.* trente fois.

Dreißigst, *adj.* trentième. Ein dreißigst theil: un trentième. Der dreißigste pfennig: le trentième denier.

‡ **Dreist**, *adj.* v. Dreust.

‡ **Dreistigkeit**, *f. f.* v. Dreustigkeit.

Drell, *f. m.* treillis.

Dresch-diele, *f. f.* aire.

Dreschel; **dresch-flegel**, *f. m.* fleau.

Dreschen, *v. a.* battre du blé.

Drescher, *f. m.* batteur de blé; batteur en grange; broyeur.

Dresch-flegel, *v.* Dreschel.

Dresch-walze, *f. f.* traineaux.

Dresch-zeit, *f. f.* foulure des grains.

Dreunen, *v.* Drohen.

Dreuschen, *v.* Treuschen.

Dreust; **driest**, *adj.* hardi; éfronté. Einen dreust machen: donner [inspirer] de la hardiesse à quelcun. Dreust werden: s'enhardir.

§ 3 Dreu-

Dreustigkeit; drestigkeit, f. f. hardiesse; éfronterie. *Haltet mir meine dreustigkeit zu qui: excusés ma hardiesse. Sich mit grosser dreustigkeit darstellen: se présenter avec grande éfronterie.*

Dreustiglich, adv. hardiment; éfrontement.

Drey, adj. trois. *Drey mal drey sind neun: trois fois trois font neuf.*

Die h. drey Könige: les Rois.

Dreybeinig; dreyfüßig, adj. à trois piés. *Ein dreybeiniger sessel: un siège à trois piés; une petite selle de bois à trois piés.*

Dreyblätterige blumen, f. f. [t. de blason] tierce-feuilles.

Dreydoppelt; dreyfach, adj. triple. *Dreydoppelter saden: triple hil. Die dreyfache krone des Pabstis: la triple couronne du Pape.*

Dreydoppelt; dreyfach, adv. triplement. *Er hat dreyfach wieder erworben, was er verlohen: il a triplement regagné ce qu'il avoit perdu.*

Dreydratig, adj. de trois fils.

Dreyeck, f. n. triangle. *Recht winkliches dreyeck: triangle rectangle. Gleichseitiges dreyeck: triangle équilatéral.*

Dreyeckig, adj. triangulaire.

Dreyeinig, adj. [t. consacré] *Der dreyeinige Gott: un seul Dieu en trois personnes.*

Dreyeinigkeit, f. f. trinité.

Dreyeinigkeit läugnender, f. m. [heretique] anti-trinitaire.

Dreyer, f. m. dreier: *espece de petite monnoie dans la haute & basse Saxe de la valeur d'environ deux liards de France; d'un demi sou.*

Dreyerley, adj. trois. *Ich habe dreyerley mittel: j'ai trois differens moiens. Auf dreyerley weise: en trois manieres. Dreyerley wein; metall ic. trois sortes de vin; metal.*

Dreyfach, v. Dreydoppelt.

Dreyfach getheilt, adj. [t. de blason] tiercé. *Dreyfach in die länge getheilt: tiercé en pal. Dreyfach schrag-rechts getheilt: tiercé en bande. Dreyfach quer getheilt: tiercé en fasce. Dreyfach schrag-links getheilt: tiercé en barre. In form eines schächer: creusés dreyfach getheilt: tiercé en pairle.*

Dreyfache größe, f. f. die aus drey gliedern besteht: [t. d'Algebre] trinome.

Dreyfältig, adj. [t. consacré] *Gott einig im wesen, dreyfältig in personen: Dieu un par essence, trois en personnes.*

Dreyfältigkeit, f. f. Trinité.

Dreyfuß, f. m. trépié.

Dreyfüßig, v. Dreybeinig.

Dreygädig, adj. de trois étages. *Ein dreygädiges haus: maison à trois étages.*

Dreyheller, f. m. *espece de petite monnoie en Saxe, dont deux font un dreier; c'est à dire un liard de France.*

Dreyhundert, adj. trois cents.

Dreyhundertjäbrig, adj. de trois cents ans.

Dreyjäbrig, adj. de trois ans. *Ein dreyjäbriger knabe ic. un petit garçon de trois ans.*

Dreyling, f. m. pincée: *la quantité qu'on peut prendre avec deux ou trois doigts.*

Dreymal, adv. trois fois. *Ich habe euch dreymal gesucht: je vous ai cherché trois fois.*

Dreymalig, adj. fait; repeté trois fois. *Mein dreymaliges bitten hat so viel gefucht ic. ma priere reiterée pour la troisième fois a tant fait.*

Dreymonatlich, adj. de trois mois. *Eine dreymonatliche frist: un délai de trois mois.*

Dreypfundig, adj. de trois livres. *Ein dreypfundiger zucker-but: un pain de sucre de trois livres.*

Ein dreypfundiges stück, [t. d'artillerie] une piece de trois livres de balé.

Dreysseitig, adj. qui a trois côtés.

Dreyspännig, adj. à trois chevaux. *Ein dreyspänniger wagen; pfug ic. un chariot; une charue atelée de trois chevaux.*

Dreyspizig, adj. à trois pointes. *Ein dreyspiziger berg: une montagne à trois pointes. Eine dreyspizige gabel: une fourchette à trois fourchons.*

Dreyszig, v. Dreißig.

Dreysüßig, adj. trisyllabe.

Dreytägig, adj. de trois jours. *Dreytägige reise: voiage de trois jours.*

Dreytägiges fieber: fievre tierce.

Dreyzehnen, adj. treize.

Dreyzehend, adj. treizième.

Zum dreyzehenden, adv. en treizième lieu.

Dreyzehnen mal, adv. treizefois.

Drillich, f. m. coutis.

Drill-kunst; waffen-übung, f. f. [t. de guerre] les évolutions.

Dringen, v. a. pénétrer; percer. *Das wasser dringet durch den hut: l'eau perce [pénètre] le chapeau. Das licht dringet durch die kleinsten risen: la lumière pénètre les [perce au travers des] moindres fentes.*

Das dringet mir durchs herz: cela me perce le cœur. Das gebätt dringet durch die wolcken: la priere perce [pénètre] les nués.

Dringen, insister; presser. *In einen dringen: presser quelcun. Auf seine abreise dringen: presser son départ; insister pour son dé-*

part. *Auf ein gesetz; versprechen ic. dringen: insister sur une loi; promesse. Die noth; die sache drinaet: la necessité; l'affaire presse.*

Auf den feind dringen: presser l'ennemi.

Sich in ein amt dringen: entrer dans un emploi [s'emparer d'un emploi] par des voies de fait. Sich in fremde händel dringen: se fourrer dans les [se mêler des] affaires d'autrui.

Dringend; dringlich; drüinglich, adj. pressant. *Die dringende noth: la pressante necessité. Dringliche bitte: priere pressante.*

Dringlich, adv. puissamment; fortement. *Dringlich ansuchen: insister fortement.*

Dringlichkeit, f. f. empressement; pressante necessité; importance. *Mit höchster dringlichkeit bitten: demander avec le dernier empressement. Die dringlichkeit der sachen erfordert es: c'est l'importance [la pressante necessité] de l'affaire qui le demande.*

Drinn; drinnen, v. Darinn.

Dritt; dritter, e, es, adj. tiers; troisième. *Der dritte stand: le tiers état. Der dritte tag: le troisième jour.*

Eine sache in die dritte hand geben: entiercer.

Zum dritten, adv. en troisième lieu; troisième.

‡ Zum dritten mahl: pour la troisième fois.

Dritteil; drittel, f. n. tiers. *Ein dritteil der ele; des pfundes ic. un tiers de l'aune; de la livre. Ein dritteil mehr bieten: tiercer.*

Drittel, piece de huit gros; demi-florin d'Allemagne. *Doppelt drittel: piece de seize gros; florin d'Allemagne. Hundert thaler an drittel: cent écus en florins; en pieces de seize gros.*

Dritthalb, adj. deux & demi. **Dritthalb elen:** deux aunes & demie.

Drob, v. Darob.

Droben; daroben, adv. en haut; là haut. *Er ist droben: il est en haut.*

Drohen; dräuen; dreuen, v. n. menacer. *Einem stark drohen: menacer fortement quelcun. Einem mit seiner ungnade; mit schlägen ic. drohen: menacer quelcun de sa colere; de coups de bâton.*

Einer stadt mit feuer ic. drohen: menacer une ville du feu.

Das wetter drohet einen regen: le tems nous menace de pluie.

Drohen, f. n. drohung, f. f. menace. *Ich fürchte sein drohen nicht:*

dro. dru.

nicht : je ne crains pas ses menaces. Harte drohung : forte menace.
 Vom drohen stirbt man nicht : *prov.* les menaces ne tuent pas ; on ne meurt point de menaces.
Drohend, *adj.* menaçant. **Drohender weisse** : d'un ton menaçant.
Drohung, *v.* Drohen.
Droh-wort, *f. n.* menace ; paroles menaçantes.
Drohnen ; **drehnen**, [*mot, qui n'est guere en usage, on dit : beben ; zittern ; erschüttern*] *v. n.* trembler ; s'ébranler. Die erde dröhnet von dem starcken schieszen : la terre tremble du feu qu'on fait de l'artillerie.
Drohnd, *adj.* qui fait trembler. Eine dröhnende stimme : une voix tonnante ; qui fait trembler.
Drohning, *f. f.* ébranlement ; secousse.
Drossel, *f. f.* grive.
Drost, *f. m.* baillie.
Drüben, *adv.* au de là.
Drüber, *v.* Darüber.
Druck, *f. m.* pressement.
 Einem einen druck geben : porter [donner] un coup à quelcun. Einem den lezten druck geben : achever quelcun ; lui donner le coup mortel.
Druck, *impresion.* Ein reiner druck : une nette impresion. Der erste druck des buchs ist verthan, man wird den zweyten thun müssen : la premiere impresion de ce livre est debitée, il en faudra faire une autre. Ein buch zum druck geben : faire imprimer un livre ; le mettre sous la presse.
Drucken, *v. a.* presser ; pressurer ; ferrer ; opresser. Einen schwamm drucken : presser une éponge. Den safft aus einer citrone drucken : pressurer un citron, pour en tirer le jus. Die hände drucken : ferrer les mains. Der saß druckt mich auf der brust : cette fluxion m'opresse la poitrine.
Drucken, *fouler* ; charger ; assiger ; travailler ; oprimer. Die unterthanen mit schweren lasten drucken : fouler les peuples ; les charger d'impôts. Die armut drucket mich : la pauvreté m'assige. Den adel ; die religion ic. drucken : oprimer la noblesse ; la religion. Reid druckt die tugend : l'envie perfecute la vertu.
Drucken, *imprimer.* Ein buch ; ein fußferstich drucken : imprimer un livre ; une taille douce.
 Er bat eine schrift drucken lassen : il s'est fait mouler.

dru. du.

Ein pferd drucken : fouler [blefser] un cheval.
Drucken, *v. n.* tergiverfer ; biaiser. Hie hilfft kein drucken, es muß ein schluß gefasset seyn : il n'y a plus à biaiser, il se faut resoudre.
 Sich drücken, *v. r.* [*t. de chafse*] Die feld = hiner drücken sich : les perdrix se motent ; se blocifent.
Drucken-pfennig, *f. m.* [*t. de mépris*] pince-maille ; fesse-matieu ; ladre.
Drucker, *f. m.* imprimeur. Hofdrucker ; universitäts = drucker : imprimeur du roi ; de l'université.
Drucker ; **Drucksel**, *f. m.* poignée de loquet.
Druckerey ; **Drucker-kunst**, *f. f.* imprimerie. Die druckerey lernen : apprendre l'imprimerie.
Druckerey, *f. f.* imprimerie. Eine wohl eingerichtete druckerey : une imprimerie bien fournie.
Drucker-farb, *f. f.* ancre.
Drucker-gesell, *f. m.* garçon imprimeur.
Drucker-kunst, *v.* Druckerey.
Drucker-lohn, *f. m.* impresion. Das drucker-lohn bezahlen : paier l'impresion.
Druck-fehler, *f. m.* faute d'impresion.
Drückung, *f. f.* das drücken, *f. n.* [*t. de physique*] pressement. Des wassers drücken, süblet man nicht : on ne sent point le pressement de l'eau.
Drückung eines bogens oder gewölbes : [*t. d'architecture*] surbaiffement.
Drum, *v.* Darum.
Drunten, *v.* Darunter.
Drunter, *v.* Darunter.
 Es gehet alles drunter und drüber : tout est à la débandade.
Drüse, *f. f.* ulcere. Eine böse drüse : un ulcere malin. Mit drüsen behaftet seyn : avoir des ulceres.
Drüse, glande ; glandule ; fagouë. Das dienet, die verstopfte drüsen zu öffnen : cela est bon pour ouvrir les glandules opilées. Kleine drüse im fleisch : caroncule.
Drüsen, *v. n.* avoir des ulceres.
Harte drüsen = geschwulst, *f. f.* [*t. de médecine*] squirre ; skirre.
Drüsen = geschwulsthaft, *adj.* squirreux.
Drüsig, *adj.* ulcereux. Ein armer drüsigger mensch : un pauvre ulcereux.
Drüsig, glanduleux. Drüsiges fleisch : chair glanduleuse.
Du, *pron.* toi ; tu. Wer bist du ? qui est tu ? Du, der du mein freund bist : toi, qui es mon ami.

duc. dun. 143

Einem auf du und du zutrinken : porter le verre à quelcun au nom de l'amitié fraternelle ; pour lui offrir son amitié intime ; boire à quelqu'un dans le dessein de fraterniser avec lui & de vivre en freres.
Ducken, *v. a.* Sich ducken, *v. r.* baiffen ; se baiffen. Den kopff ducken : baiffen la tête. Man muß sich ducken, wenn man hie durchgehen will : il se faut baiffen, quand on veut passer par ici.
 Sich ducken, s'humilier ; s'acommoder au tems ; avoir patience.
Dudeldey ; **Dudelsack**, *f. m.* cornemuse.
Dudelen, *v. n.* jouer de la cornemuse.
Dudeler, *f. m.* joueur de cornemuse.
Dudelsack, *v.* Dudeldey.
Dust, *f. m.* vapeur ; exhalaison.
Dusten, *v. n.* envoir des vapeurs ; s'exhaler ; s'évaporer.
Dustig, *adj.* vaporeux.
Dulden, *v. a.* tolerer ; porter ; souffrir ; supporter ; soutenir. Die trübsal dulden : tolerer [porter &c.] l'affliction. Das ist nicht zu dulden : cela ne se doit pas souffrir ; supporter ; cela n'est pas tolerable ; supportable.
Dulzung, *f. f.* tolerance ; souffrance ; patience.
Dumm, *v.* Tumm.
Dümpel ; **Dümpfel**, *f. m.* boubier ; goufre.
Dümpf, *f. m.* vapeur humide ; moiteur ; remugle ; relant. Der dümpf eines gemachs, schadet der gesundheit : la moiteur d'une chambre nuit à la santé. Das riecht nach dümpf : cela sent le remugle ; relant.
Dümpfig, *adj.* humide ; moite ; relant. Ein dümpfiger keller : une cave humide. Dümpfige hände haben : avoir les mains moites. Ein dümpfiger geruch : une odeur relante.
Dümpfigkeit, *f. f.* remugle.
Dünckel, *v.* Dinkel.
Dunckel, *v.* Tunkel.
Dünckel, *f. m.* vanité ; prévention ; arrogance. Sein dünckel verleitet ihn : sa vanité le gâte. Seinem dünckel folgen : suivre sa prévention.
Dünckel-süchtig, *adj.* vain ; arrogant.
Düncken, *v. a.* sembler ; paroître. Was düncket euch hievon ? que vous en semble-t-il ? Dieses düncket mich groß ; schön ic. zu seyn : cela me paroît grand ; beau. Mich dünckt, ich sehe es kommen : il

il me semble [paroit] que je le voi venir. Welches düncket euch unter diesen das beste zu seyn: le-quel vous paroit le meilleur de tous.

Sich etwas [viel] düncken lassen: s'en faire accroire. Er läßt sich seine sau düncken: il s'en fait bien accroire.

‡ **Dünge**; ou **dung**, *f. m.* fumier.

Düngen, *v. a.* [*t. de laborer*] fumer; engraisser; ramander. Einen acker; weinberg ic. düngen: fumer [ramander] un champ; une vigne.

Dünger, *f. m.* fumier; engraissement.

Düngung, *f. f.* engraissement.

Dünn, *adj.* menu; délié; fin; mince; clair. Ein dünner leib: corps menu; délié. Dünner faden: fil bien délié. Dünnes papier: papier fin; mince. Eine dünne schnitte brodt's ic. une tranche de pain fort mince. Eine dünne haut: peau déliée. Ein dünnes tuch; zeug; drap; étoffe fort mince. Das fohn; die bäume stehen dünn: les blés; les arbres sont clairs.

Ein dünnes abgetragenes kleid: un habit usé. Das kleid beginnt dünne zu werden: cet habit commence à s'échler; à s'user.

Durch dick und dünn hinlauffen: passer à travers la boué; au travers des boués.

Er hort gern das bret am dünnen end: *prov.* il aime à éviter [à s'épargner] la peine; les difficultés.

Dünn, fluide; clair. Dünne brühe: bouillon clair. Dünner brey: boullie claire. Die dinte ist zu dick, man muß sie dünner machen: l'ancre est trop épaisse, il la faut rendre plus fluide.

Dünn bier: petite biere.

Das dicke vom dünnen absondern: separer le clair du trouble; de l'épais.

Dünn machen. Ein holz; bret ic. dünner machen: dégrossir une piece de bois; un ais. Die pflanzen stehen zu dick, man muß sie dünn machen: ces plantes sont trop drués, il les faut éclaircir un peu. Die feindliche fugein machten unsere glieder ziemlich dünn: le canon des ennemis éclaircissoit fort nos rangs. Einen wald dünn machen: éclaircir une forêt.

Fronne leute sind dünn gesäet: les gens de bien sont rares; clair semés.

Dünne, *f. f.* clarté; fluidité.

Dünne, subtilité; délicatesse.

Dünne; dünne scheisse, cours [flux] de ventre.

Dünnhäutig, *adj.* qui a la peau délicate.

Dünnheit, *f. f.* ténuité.

Dünnmäulig, *adj.* qui a le goût délicat.

Dünnöbrig, *adj.* qui a l'oreille délicate; l'ouïe bonne.

Dunsen, *v. n.* s'enfler; boufir. Sein gesicht; sein leib dunsset: son visage; corps s'enfle.

Dunst, *f. m.* vapeur; exhalaison. Die dünste der erden; des maqens: les vapeurs de la terre; de l'estomac. Brennender dunst auf der see: elme, ou feu S. Elme.

Einem einen blauen dunst machen: *prov.* surprendre; fourber quelcun; donner des bourdes; en donner à garder à quelcun.

Dunst, [*t. de chassé*] cendrée.

Dunsten, *v. n.* rendre des vapeurs; s'exhaler.

Dünstig, *adj.* vaporeux.

In duodez, in - douze.

Duplic, *f. f.* zweyter satz des beklagten: dupliques, *f. f. pl.*

Durch, *prep.* par; à travers; au travers. Durch die thür eingehen: entrer par la porte. Durch die brill sehen: voir par les lunettes. Einen durch schreiben berichten: donner avis par lettres. Durch eine gute gelegenheit etwas übersenden: envoyer une chose par quelque bonne occasion; commodité. Durch sichere mittel: par des moïens surs. Einen durch den leib stofsen: donner un coup d'épée à travers le corps; au travers du corps. Durch den wald gehen: passer à travers le bois.

Durch und durch, *adv.* plus bas.

‡ **Durchächten**, *v. a.* proscirer.

‡ **Durchachtung**, *f. f.* proscirption.

‡ **Durchackeren**, *v. a.* labourer.

Durcharbeiten, *v. a.* bien travailler. Den teig; den thon wohl durcharbeiten: bien païtir la pâte; l'argile. Den kalk wohl durcharbeiten: bien raboter le mortier.

Durchaus, *adv.* par tout; absolument. Das ist durchaus verderbt: cela est gâté entierement. Ich wil es durchaus haben: je le veux absolument.

Durchaus nicht: nullement; point du tout; aucunement; en aucune maniere.

Durchbeissen, *v. a.* manger; mordre; rogner. Die mäuse; wirme haben das ganz durchgebissen: les souris; vers ont mangé [rongé] cela.

Durchbeizen, *v. a.* détremper.

‡ **Durchblasen**, *v. n.* souffler à travers.

Durchblättern, *v. n.* feuilleter.

Durchboren, *v. a.* percer; forer.

Durchbraten, *v. a.* cuire bien à la broche. Das ist wohl durchgebraten: cela est bien cuit.

Durchbrechen, *v. a.* percer; rompre. Eine mauer durchbrechen: percer un mur. Die feindliche haufen durchbrechen; durch die feinde brechen: percer les rangs des ennemis; rompre les bataillons ennemis. Der strom hat den damm durchgebrochen: la riviere a rompu la digue.

Durch alle hindernisse brechen: surmonter [venir à bout de] toutes les difficultés.

Durchbrechen, *v. n.* pénétrer; percer. Der feind ist in das land durchgebrochen: l'ennemi a pénétré dans le pais. Dem kind beginnen die zähne durchzubrechen: les dents commencent à percer à cet enfant.

Durchbrennen, *v. a. & n.* passer; pénétrer. Das bret; das tuch ic. ist durchgebrannt: le feu a pénétré cette planche; ce drap.

Durchbringen, *v. a.* passer; faire passer. Den faden durch das nadelohr bringen: passer le fil par le trou de l'aiguille. Ich habe mühe gehabt das gut bey dem zoll durchzubringen: j'ai eu de la peine à faire passer ce balot à la douane.

Sich leidlich [kümmerlich] durchbringen: vivoter; avoir de la peine à gagner sa vie.

Durchbringen, prodiguer. Sein väterliches erbe durchbringen: prodiguer [manger] son patrimoine. Sein vermögen lüderlich durchbringen: friper son bien.

Durchbringer, *f. m.* prodigue.

Durchbringerey, *f. f.* prodigalité.

Durchbrochene arbeit, [*t. dorfs-vre*] filagranne, ou filagramme.

Durchbruch, *f. m.* brèche. Durchbruch in einer mauer; einem damm ic. brèche dans un mur; une digue.

Durchdrängen, *v. a.* passer avec peine; avec efort. Sich durch das volck durchdrängen: percer la foule; fendre la presse.

Durchdringen, *v. a.* percer; pénétrer. Der regen durchdringet die kleider: la pluie perce les habits. Die kälte hat mich ganz durchgedrungen: je suis tout pénétré de froid.

Vom leid; von freude ic. durchdrungen seyn: être pénétré de douleur; de joie.

Durchdringen, *v. n.* pénétrer; passer. Der degen ist spizig, er wird durchdringen: l'épée a une bonne pointe, elle pénétrera. Mit seiner meinung durchdringen: faire passer son sentiment. Die meinung wird durchdringen: cette

cette opinion passera. Mit seinem vorhaben durchbringen: venir à bout de son dessein.

Durchdringend, *adj.* perçant; pénétrant. **Durchdringende fälte**: froid perçant. **Durchdringender saft**: liqueur pénétrante.

Durchdringender geist, esprit pénétrant. **Durchdringende worte**: paroles touchantes.

Durchdringlich, *adj.* pénétrable.

Durcheinander, *adv.* péle-mêle; confusement. **Hie liegt alles durcheinander**: tout est péle-mêle ici. **Gutes und böses durch einander**: bonnes & mauvaises choses mêlées ensemble. **Er isst alles durcheinander**: il mange tout indifféremment.

Durcheinander laufen, courir confusement.

Durcheinander mengen, mêler bien ensemble; brouiller; entremêler.

Durcheinander reden, parler confusement.

Durcheinander schlingen, entrelacer.

Durcheinander schreyen, crier confusement; les uns aux autres.

Durcheinander werffen, brouiller mettre en desordre.

Durchfahren, *v. n.* passer en chariot ou en bateau. **Er muß die durchfahren**: il faut qu'il passe par ici.

Durchfall, *f. m.* cours [flux] de ventre. **Ein gelinder durchfall**: un benefice de ventre.

Durchfäule, *f. f.* [maladie de cheval] javart.

Durchfaulen, *v. n.* pourrir bien; entierement.

Durchfeuchten, *v. a.* mouiller; detremper.

Durchflechten, *v. a.* entrelacer. **Das haar mit perlen durchflechten**: entrelacer les cheveux de perles.

Durchfliegen, *v. n.* passer en volant.

Durchfließen, *v. n.* couler; passer. **Der strom durchfließt die stadt**: la riviere passe à travers la ville.

Durchforschen, *v. a.* rechercher; s'enquerir; éprouver.

‡ **Durchfrägen**, *v. a.* questionner; interroger curieusement.

Durchfressen, *v. a.* manger; ronger. **Der rost durchfrißt das eisen**: la rouille mange le fer. **Ein kleid von den motten durchfressen**: habit rongé des tignes.

Durchführen, *v. a.* passer; faire passer; conduire par un endroit. **Die waaren durch das land; die stadt durchführen**: faire passer les

marchandises par le pais; par la ville. **Die reisenden durchführen**: conduire les passans.

Durchgang, *f. m.* passage. **Den durchgang willigen; weigern**: accorder; refuser le passage. **Einen durchgang gewinnen**: se faire passage. **Die durchgänge versperren**: boucher les passages.

Durchgängig, *adj.* commun; universel; general. **Der durchgängige preis**: le prix commun; courant. **Eine durchgängige ordnung**: un règlement general. **Eine durchgängige meynung**: une opinion universellement receüe.

Durchgehen, *v. a.* passer; repasser; parcourir. **Viele bedienungen nach einander durchgehen**: passer successivement par diverses charges. **Die dinge nach der ordnung durchgehen**: livrer les choses par ordre. **Die vorigen zeiten; geschichte ic. durchgehen**: repasser les siecles; les histoires anciennes. **Ein buch durchgehen**: parcourir un livre. **Eine rechnung durchgehen**: voir [examiner] un compte. **Eine schrift nochmals durchgehen**: limer un ouvrage.

Durchgehen, *v. n.* passer; pénétrer. **Der schuß; sich ist nicht durchgegangen**: le coup n'a pas pénétré. **Der faden gehet durch**: le fil passe.

Die meynung wird durchgehen: cette opinion passera. **Ein geist durchgehen lassen**: faire passer une loi.

Er wird mit dem dienst durchgehen: il emportera cette charge.

Durchgehen, *s'enfuir*; se sauver; s'évader; s'éclipser; lâcher pié. **Aus dem gefängniß durchgehen**: se sauver de la prison. **Er hatte zeit durchzugehen**: il a trouvé le moment de s'évader; de s'éclipser. **Die ersten hauffen sind gleich im anfang durchgegangen**: les premiers escadrons lâcherent d'abord pié.

Durchgehend, *adj.* general; universel; commun. **Eine durchgehende weise**: une coutume generale; universelle. **Ein durchgehendes gerücht**: bruit commun.

Durchgehend, *passant*. **Durchgehende leute**: des passans. **Durchgehende waar**: marchandise qui passe; de transit.

Durchgehender keil, *f. m.* [t. d'architecture] clé passante.

Durchgehends, *adv.* généralement; communément; universellement.

Durchgefeigt, *adj.* coulé. **Durchgefeigter saft**: coulis.

Durchgewunden, *getheilt mit abwechselnden tincturen*: [t. de blason] contre-fascé.

Durchgießen, *v. a.* faire passer; verser. **Durch ein tuch; einen trichter ic. durchgießen**: passer par un linge; par un entonnoir.

Durchgraben, *v. a.* percer; couper; fouir; creuser; fouiller. **Ein feld durchgraben**: couper un champ par des canaux. **Die erde durchgraben**: fouir la terre. **Ein bergwerk durchgraben**: creuser [fouiller dans] une mine.

Durchgrübeln, *v. a.* raffiner; pénétrer; approfondir. **Eine sache mit feiß durchgrübeln**: raffiner sur [approfondir] une chose avec beaucoup d'aplication. **Ein geheimniß durchgrübeln**: pénétrer un secret; myllere.

Durchgründen, *v. a.* approfondir.

Durchhauen, *v. a.* percer; entamer. **Einen wald durchhauen**: percer une forêt. **Den harnisch durchhauen**: entamer le harnois.

‡ **Sich durch den feind durchhauen**: se faire jour avec l'épée à travers des ennemis.

Durchhecheln, *v. a.* afiner; ferancer. **Den stachs wohl durchhecheln**: afiner le lin comme il faut.

Durchhecheln, *cenfurer*; critiquer; [satiriser] vaner. **Er ist weidlich durchgehechelt worden**: il a été cenfure comme il faut; il a passé par l'étamine.

Durchheizen, *v. a.* chauffer; échauffer. **Einen ofen wohl durchheizen**: chauffer bien un four.

Durchhelfen, *v. a.* favoriser; soutenir; faire passer. **Ihr macht's zu grob, ich kan euch nicht mehr durchhelfen**: vous en faites trop, je ne puis plus vous soutenir. **Er wird meiner sache durchhelfen**: il favorisera [fera passer] mon affaire.

Durchhólen, *v. a.* creuser; percer. **Die máuse haben den fás gang durchgehólt**: les souris ont creusé tout le fromage.

‡ **Durchjagen**, *v. a.* depenser en debauches; fricasser son bien.

Durchkneten, *v. a.* pétrir bien. **Das muß noch besser durchknetet werden**: il faut encore pétrir cela davantage.

Durchkochen, *v. a.* cuire bien au pot. **Das fleisch muß wohl durchgekocht werden**: il faut bien cuire cette viande.

Durchkommen, *v. n.* passer. **Er wird schwerlich durchkommen**: il aura de la peine à passer.

Mit seiner sache durchkommen: faire passer [réussir dans] son affaire.

Durchkreuzen, *v. a.* croiser. **Eine schrift durchkreuzen**: croiser un écrit.

Durchkreuzen, [*t. de mer*] Das meer ist unsicher zu befahren, wegen der see-räuber, so es durchkreuzen: il y a du danger à passer dans cette mer à cause des pirates qui y croisent.

Durchkriechen, *v. a.* fureter. Alle winkel durchkriechen: fureter tous les coins.

Durchlassen, *v. a.* laisser passer; donner passage. Einen reisenden durchlassen: laisser passer un voia-geur. Kriegs-völcker durchlassen: donner passage aux troupes.

Durchlassen, [*t. d'apocaire*] filtrer.

Durchlassung, *f. f.* filtration.

Durchlauf, *f. m.* cours [flux] de ventre.

Durchlaufen, *v. a.* parcourir. Fremde länder durchlaufen: parcourir les pais étrangers.

Ein buch durchlaufen: parcourir un livre. Jemandes leben durchlaufen: parcourir la vie de quelcun.

Durchlaufen, *percer*. Das dach ist nicht dicht, der regen lauft überall durch: le toit ne tient [joint] pas bien, la pluie perce par tout.

Durchlegen, *v. a.* [*t. de gens d'affaire*]. Eine rechnung durchlegen: revoir; examiner un compte.

Durchleger, *f. m.* examinateur de comptes.

Durchlernen, *v. a.* apprendre d'un bout à l'autre.

Durchlesen, *v. a.* lire d'un bout à l'autre; achever de lire. Ein buch ganz durchlesen: lire un livre tout entier; d'un bout à l'autre. Nachdem er den brief durchlesen: aiant achevé de lire [après avoir lu] la lettre.

Durchleuchten, *v. a.* éclairer; illuminer par tout. Die sonne durchleuchtet die welt: le soleil éclaire le monde.

Durchleuchten, luire à travers quelque corps. Das licht durchleuchtet das glas: la lumiere luit à travers le verre.

Durchleuchtig, *adj.* transparent. Ein durchleuchtiger stein: une pierre transparente.

Durchleuchtig; **Durchleuchtigst**, [*titre qui se donne aux Princes souverains*] serenissime. Der durchleuchtigste Fürst: le serenissime Prince.

Durchleuchtigkeit, *f. f.* transparence.

Durchleuchtigkeit, Serenité [*Alteste vaut mieux*]. Seine Fürstliche Durchleuchtigkeit: Son alteste Serenissime. Seine Churfürstliche Durchleuchtigkeit: Sa serenité Eleatorale; Son alteste Eleatorale.

Durchlöchern, *v. a.* percer; trouver. Die mauer durchlöchern: percer le mur. Ein bret; papier ic. durchlöchern: trouver une planche; un papier.

Den frieden durchlöchern: violer la paix.

Durchlöchert, *adj.* criblé. Ein durchlöchertes schiff: vaisseau criblé.

Durchlüften, *v. a.* aérer; mettre en bel air; donner de l'air. Ein gemach durchlüften: donner de l'air à une chambre.

Durchmachen, *v. a.* conformer; achever.

Durchmarschiren, *v. n.* [*t. de guerre*] passer.

Durchmengen, *v. a.* mêler; entremêler.

Durchnagen, *v. a.* ronger.

Durchnetzen, *v. a.* percer. Der regen hat mich ganz durchgnetzt: la pluie a percé tous mes habits.

Durchrechnen, *v. a.* repasser un calcul.

Durchregnen, *v. n.* percer; traverser. Das dach ist nicht dicht, es regnet überall durch: le toit ne joint pas bien, il perce par tout. Der hut regnet nicht durch: ce chapeau ne perce pas à la pluie. Ich bin durchgeregnet bis auf die haut: la pluie m'a percé jusqu'aux os; je suis tout traversé de la pluie.

Durchreiben, *v. a.* percer; enlever à force de froter. Das hat mir die haut durchgerieben: cela m'a enlevé la peau.

Durchreinigen, *v. a.* purifier.

Durchreise, *f. f.* passage. Bey meiner durchreise an eurem ort: à mon passage [en passant] chez vous.

Durchreisen, *v. a.* passer; traverser. An einem ort durchreisen: passer en quelque endroit. Ein land; einen wald durchreisen; traverser une province; un bois.

Durchreisender, *f. m.* passant; passager. Die durchreisenden bestragen: examiner les passans.

Durchreissen, *v. a.* crever. Die menge der fische hat das netz durchgerissen: la quantité de poissons a crevé le filet. Das eis hat den damm durchgerissen: la glace a crevé la digue.

Durchreissen, *v. n.* se crever.

Durchreiten; **durchreuten**, *v. a.* traverser à cheval. Einen bach durchreiten: traverser le ruisseau avec son cheval.

Durchrennen, *v. a.* percer d'une arme. Einen mit der lanke durchrennen: percer quelqu'un de la lance. Im dritten gang ward er von

seinem gegner durchrennet: au troisieme assaut, il fut percé par son ennemi.

Durchrinnen, *v. a.* passer. Das wasser rinnet durch: l'eau passe.

Durchrinnen, *v. n.* percer. Der frug hat eine borste, er rinnet durch: le pot a une crevasse, il perce.

Durchrisz, *f. m.* rupture; brèche. Den durchrisz eines dammes stopfsen: boucher la rupture d'une digue.

Durchriszen, *v. a.* fendre; gercer.

Durchsägen, *v. a.* scier; couper avec la scie.

Durchsalzen, *v. a.* saler. Das fleisch wohl durchsalzen: saler bien la viande.

Durchschauen, *v. a.* voir à travers; percer des yeux. Das glas ist so dunckel, man kan es nicht durchschauen: le verre est si obscur qu'on ne peut voir à travers.

Durchschauen, pénétrer. Das gut künfftige durchschauen: pénétrer dans [percer] l'avenir.

Durchscheinen, *v. a.* pénétrer; percer. Die sonne durchscheinet das glas: le soleil pénètre le verre de sa lumiere.

Durchscheinend, *adj.* transparent; diaphane.

Durchschieben, *v. a.* passer. Den riegel durch den kloben durchschieben: passer le verrou par la gache.

Durchschieszen, *v. a.* percer; transpercer. Mit einem pfeil; einer kugel durchschieszen: transpercer quelqu'un d'une fleche; d'une bale.

Ein buch mit papier durchschieszen: [*t. de relieur*] entrelasser un livre de papier blanc.

Durchschiffen, *v. a.* passer; traverser; parcourir. Die enge durchschiffen: passer le détroit. Das welt-meer durchschiffen: traverser [parcourir] l'océan.

Durchschlag, *f. m.* passoire; égouttoir.

Durchschlag, an einer gieß-kanne: pomme d'arroisoir.

Durchschlagen, *v. a.* percer; trouver. Löcher durchschlagen; etwas mit löchern durchschlagen: trouver; percer de trous quelque chose.

Sich durchschlagen, [*t. de guerre*] passer sur le ventre à l'ennemi; se faire jour; percer les rangs. Sich mit dem degen durchschlagen: se faire jour l'épée à la main. Er schlug sich durch bis zur dritten linie: il perça jusqu'à la troisieme ligne.

Erbsen ic. durchschlagen, [*t. de cuisine*] passer des pois.

Durchschlagen, *v. n.* Das papier schlägt durch: le papier boit.

Durchschleichen, *v. a.* se fourrer; se glisser; se couler. Die häufer durchschleichen: se fourrer dans les maisons. Sich heimlich durchschleichen: se glisser [se couler] secretement.

Durchschlingen, *v. a.* entrelacieren. Eine schleiffe mit vielen knotten durchschlingen: entrelacer un ruban de plusieurs nœuds.

Durchschlissen, *v. a.* fendre. Dem pferde die nasenslöcher durchschlissen: fendre les naseaux à un cheval.

Durchschlupfen, *v. n.* s'évader; s'écouler.

Durchschmelzen, *v. a.* fondre; couler. Alles wohl durchschmelzen: fondre le tout bien ensemble.

Durchschneiden, *v. a.* trancher; couper par le milieu. Ein brodt; einen apffel ic. durchschneiden: couper un pain; une pomme en deux.

Zween striche, kreise, die einander durchschneiden: [*t. de géométrie* &c.] deux lignes; cercles, qui s'entrecoupent. Der mittags-cirkel durchschneidet den gesichts-ender: le meridian coupe l'horizon.

Das unglück durchschneidet mir das herb; ce malheur me perce [fend] le cœur.

Durchschnitt, *f. m.* [*t. d'architecture*] profil. Den durchschnitt eines gebäues [ein gebäu nach dem durchschnitt] vorstellen: représenter un bâtiment en profil.

Durchschnitt, [*t. de géométrie*] diametre.

Durchschwimmen, *v. a.* passer à la nage.

Durchschwigen, *v. a.* Das kleid ist ganz durchschwigt: la fueur a percé son habit.

Durchsegeln, *v. a.* passer à travers; traverser en faisant voiles. Eine flotte durchsegeln: traverser une flotte.

Durchsehen, *v. a.* voir à travers. Einem die augen verbinden, daß er nicht durchsehen kan: bander les yeux à quelcun, si bien qu'il ne voie rien à travers.

Durchsehen, voir; revoir; examiner; chercher. Eine rechnung durchsehen: voir [examiner] un compte. Seine briefschaften durchsehen: chercher dans ses papiers.

Durchseigen, *v. a.* couler. Die lauge; milch ic. durchseigen: couler la lessive; le lait.

Durchseigung, *f. f.* [*t. d'apothicairerie*] collature.

Durchsehen, *v. n.* passer; percer. Die arznei sehet durch: la médecine passe. Durch die feindliche hauffen sehen: percer les escadrons ennemis.

Durchsehn, *v. n.* achever; être au bout. Ich bin durch mit diesem buch; mit meiner arbeit ic. je suis au bout de ce livre; de mon ouvrage; je l'ai achevé.

Durchsichtig, *adj.* transparent; diaphane.

Durchsichtigkeit, *f. f.* transparence; diaphanéité.

Durchsieben, *v. a.* tamiser; passer par le tamis.

Durchsinnen, *v. a.* comprendre; pénétrer. Das ist mir zu hoch, ich kan es nicht durchsinnen: cela me passe, je ne le saurois comprendre.

Durchspalten, *v. a.* fendre en deux.

Durchspicken, *v. a.* entrelarder. Das pasteten-fleisch wohl durchspicken: entrelarder bien la viande qu'on veut mettre en pâté.

Den schinken mit zimmet und nägelein durchspicken: entrelarder le jambon de brins de canelle & de cloux de girofle.

Durchspießen, *v. a.* percer d'une pique &c.

Durchspringen, *v. n.* passer en sautant; sauter par une ouverture. Die lust-springer springen durch einen reif: les sauteurs sautent par un cercle.

Durchständern, *v. a.* fouiller; chercher. Ich habe alles durchständert, und kan nicht finden was ich suche: j'ai fouillé [cherché] par tout, sans avoir trouvé ce que je cherchois. Alle winkel durchständern: mettre le nez par tout.

Durchstechen, *f. n.* embrochement.

Durchstechen, *v. a.* percer; trouër. Einem mit dem degen durchstechen: percer quelcun de l'épée. Das papier mit einer nadel durchstechen: trouër le papier avec une aiguille.

Eine sache mit jemand durchstechen: comploter [concerter] une affaire avec quelcun.

Einem damit durchstechen: percer [rompre] une digue.

Durchstecherey, *f. f.* micmac; micquamac; manigance; intrigue. Das ist mit lauter durchstecherey zugegangen: il y a eu bien du micmac dans cette affaire.

sich durchstehlen, *v. r.* se glisser; se couler furtivement; se dérober.

Durchstossen, *v. a.* percer. Einem mit dem degen durchstossen: percer quelcun d'un coup d'épée; embrocher quelcun.

Durchstossen, passer. Die gardinstange durch den ring stossen: passer le tringle par le piton.

Durchstreichen, *v. a.* raier; effacer; barrer; raturer; croiser. Eine zeile durchstreichen: raier une ligne. Eine rechnung durchstreichen: croiser un compte.

Durchstreichen, roder; courir. Das land durchstreichen: roder le país. Die stadt durchstreichen: courir la ville.

Durchstreifen, *v. a.* [*t. de guerre*] courre; faire des courses. Ein land durchstreifen: courre la campagne.

Durchstreifen, [*t. de chasse*] percer dans la forêt, pour faire lever la bête.

Durchstrich, *f. m.* rature; raie. Einen durchstrich machen: faire une rature.

Durchstriegeln, *v. a.* censurer; critiquer. Eine person; ein buch ic. weidlich durchstriegeln: critiquer une personne; un livre comme il faut.

Durchsuchen, *v. a.* fouiller; faire perquisition. Kisten und kasten durchsuchen: fouiller dans tous les cofres. Ein haus durchsuchen: faire perquisition dans une maison.

† **Durchthun**, *v. a.* effacer; raier.

† **Durchtragen**, *v. a.* porter à travers.

Durchtreiben, *v. a.* mener; faire passer à travers. Das vieh durch die saat; durch einen wald ic. durchtreiben: mener le betail par les blés; à travers le bois.

Eine sache durchtreiben: pousser à bout une affaire; la faire venir à son point.

Durchtreten, *v. a.* Die schuhe durchtreten: user les foulés.

Er tritt daher, als wolte er den boden durchtreten: il marche fierement, comme s'il vouloit enfoncer le pavé.

Den tohn durchtreten: [*t. de potier*] marcher la terre.

Durchtrieben, *adj.* fin; rusé; matois. Ein durchtriebener gast: un fin matois; un déniaisé.

Durchtropfen, *v. n.* dégouter; percer en dégoutant.

Durch und durch, *adj.* de part en part; d'outre en outre; de part à autre; par tout; d'un bout

bout à l'autre. Einen durch und durch stoßen: percer quelqu'un de part en part; d'outre en part. Eine schrift durch und durch mit lästerungen angefüllt: une piece remplie par tout de calomnies. Ich habe es durch und durch gelesen: je l'ai lu d'un bout à l'autre.

Durchwachs, *f. m.* [pflanze] per-cefeuille; perfoliata.

Durchwachsen, *adj.* Durchwach-sen fleisch: viande entrelardée.

Durchwandern, *v. a.* traverser; passer; courir. Eine landschaft durchwandern: traverser une province. Er hat manches land durchwandert: il a couru bien du pais.

Durchwärmen, *v. a.* chauffer bien; réchauffer. Ich bin so steif gestohren, daß ich mich kaum durchwärmen kan: je suis si transi de froid, que j'ai de la peine à me réchauffer.

Durchwässern, *v. a.* imbiber; détrempen.

Durchwatten, *v. a.* passer à gué. Einen bach durchwatten: passer un ruisseau à gué. Der strom ist nicht durchwatten: la riviere n'est pas guéable.

Durchweben, *v. a.* tistre. Sei-den zeug mit gülden blumen durchwebet: étoffe de soie tissée de fleurs d'or.

Durchwehen, *v. a.* souffler à tra-vers; percer.

Durchweichen, *v. a.* imbiber.

Durchwerfen, *v. a.* Ein fenster durchwerfen: casser une vitre d'un coup de pierre.

Die spule durchwerfen: [t. de tissend] passer la navette.

Durchwischen, *v. n.* s'échaper; s'évader.

‡ **Durchwischen**, *v.* Durchthun.

Durchwühlen, *v. a.* fouiller.

Durchziehen, *v. a.* passer. Einen faden durchziehen: passer un fil.

Durchziehen, *v. a.* railler; jouer; se moquer. Einen artig durchziehen: railler finement quelqu'un. Einen bönsich durchziehen: jouer [se moquer de] quelqu'un.

Durchzoegen, *adj.* [t. de blason] entravillé.

Durchzug, *f. m.* passage; passée. Den durchzug verstaten: donner passage.

Dürfen; **dörfen**, *v. n.* [Ich darf, du darfst, er darf; wir dürfen; ich dürste; ich dürste; ge-dürst;] oser; avoir la hardiesse. Ich darf es nicht wagen: je n'oserois le hasarder. Er darf wohl andere dinge thun: il a la hardiesse de faire bien d'autres choses.

Ich darf nicht dahin kommen: il ne m'est pas permis d'y venir. Darf ich wol fragen? oserois-je [est-il permis de] vous demander?

Ich darf mich darauf verlassen: je puis m'y fier.

Dürfen, avoir besoin; avoir affaire. Ich darf euer nicht: je n'ai pas besoin [je n'ai que faire] de vous. Ihr dürft euch des nicht schämen: vous ne devez point avoir honte de cela. Ihr dürft euch darum nicht bestimmen: vous n'avez que faire de vous en mettre en peine; d'y mettre vôtre nez; ce n'est pas à vous à y prendre garde.

Es dürfte heut wohl regnen: il pourroit bien pleuvoir aujourd'hui. Es dürfte leicht dazu kommen: cela pourroit bien arriver.

Dürftig, *adj.* indigent; difetteux. **Dürftigkeit**, *f. f.* indigence; difette.

‡ **Dürftiglich**, *adv.* pauvrement; miserablement.

Dürr; **dörr**, *adj.* sec; aride.

Ein dürrer baum: un arbre sec.

Ein dürrer land: une terre aride.

Dürrer blätter: feuilles seches.

Dürrer feigen; weinbeeren: des figues seches; des raisins secs.

Ein dürrer magerer mensch: un homme sec & décharné. Dürrer hände: mains seches.

Dürrer fleisch; fische: viande seche; poisson sec.

Dürrer zeit: secheresse.

Eine dürrer antwort: une repar-tie seche.

Dürr werden: secher; se secher.

Dürrer, *f. f.* secheresse; aridité.

Dürrer; dörrer, *v. a.* secher.

Etwas an der sonnen; am feur dörrer: secher quelque chose au soleil; au feu. Matz; obst ic.

dörrer: secher du blé germé; des fruits.

Dörrer, *v. n.* se secher. Vor grof-ser hitze dörrer alles auf dem felde: les grandes chaleurs font tout secher.

Dürr-made, *f. f.* Mit-esser, *f. m.* crinon.

Dürrung, *f. f.* action de secher.

Durst, *f. m.* soif. Durst haben: avoir soif. Den durst stillen; le-schen: étancher la soif; desal-terer.

Ein unmäßiger durst nach ehren; reichthum ic. une soif enorme d'honneurs; de biens.

Dürsten, *v. n.* avoir soif; être al-teré. Mich dürstet: j'ai soif; je suis alteré.

Nach blut; nach ehren ic. dür-sten: être alteré de sang; d'hon-neurs.

Durftig, *adj.* alteré.

Ein durftiger bruder: un franc goinfre.

Dürftig, *adj.* téméraire; auda-cieux.

Dürftiglich, *adv.* témérairement; audacieusement.

Duseck, *f. f.* fabre de bois.

Dusel, *f. m.* étourdissement; vertige.

Duselen; **duseln**, *v. n.* être pris d'un étourdissement; d'un vertige.

Duselig, *adj.* étourdi.

Düster, *adj.* obscur; sombre.

Ein düsterer wald: un bois som-bre. Es will düster werden: il fait obscur.

Ein düster gesicht: un visage sombre.

Düster; **düsterlich**, *adv.* obscure-ment.

Düsteren; **düstern**, *v. n.* se faire obscur.

Düsterlich, *f. f.* obscurité.

Dutte, *v.* Tutte.

Duzbruder, *f. m.* frere juré.

Duzbrüderschaft, *f. f.* fraternité jurée.

Duzen, *v. a.* tutaier.

Duzent; **Duzet**; **Dosin**, *f. n.* douzaine. Ein duzent knöpf ic. une douzaine de boutons.

Duzent-weise, *adv.* par douzai-nes; à la douzaine. Das wird duzent-weise verkauft: cela se vend à la douzaine.

Dwal, *f. f.* [t. de mer] vadrouil-le; faubert.

E.

E, *f. n.* un e.

Ebbe, *f. f.* reflux de la mer; jusant; marée basse. Die ebbe und flut: le flux & reflux de la mer. Es ist ebbe: la marée est basse.

‡ **Ebben**; **abstieffen**, *in die see stieffen*, *v. n.* refluer. Es ebbet schon: la mer reflue déjà; le reflux com-mence.

Eben, *adj.* uni; plat; plain. Ein ebener weg: chemin uni. Ein ebener land: pais plain. Gleich und eben: plat & uni.

Eben machen: aplanir; unir. Ei-nen berg eben machen: aplanir une montagne. Einen platz eben machen: unir une place.

Eben, *juste*; ponctuel; pertinent. Ein ebener fleid: un habit fort juste. Ein ebener mann: un hom-me ponctuel. Eine ebene weise: un moien bien pertinent.

Eben, *adv.* justement; ponctuel-lement; pertinemment; précieusement. Das fügt sich eben zu die-sein: cela s'accorde justement avec l'autre; cela joint tout juste avec l'autre. Eben zu der bestimmten zeit kommen: arriver ponctuellement. Seine dinge eben austrichten: fai-re